Zarauzko Udala

ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA		PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DE CONTRATO DE SERVICIOS
ZARAUZKO MARIA ETXETXIKI ZENTROAREN ERABILERA ETA KUDEAKETA OSOA **2025ik200033**		**USO Y GESTIÓN INTEGRAL DEL CENTRO MARIA ETXETXIKI DE ZARAUTZ** **2025ik200033**
I. XEDEA Agiri honen xedea da Maria Etxetxiki Zentroaren erabilera eta kudeaketa osorako zerbitzu-kontratua arautuko duten baldintza teknikoak ezartzea. Maria Etxetxiki Zentroa Gipuzkoa kalea 48an dago (Zarautz). Ondorengo zerbitzuak sartzen dira Maria Etxetxiki zentroaren osoko kudeaketan: - Adineko pertsonentzako eguneko zerbitzua edo zentroa, autonomia-mugek eragindako beharrei erantzuteko. 50 pertsonentzako lekua dauka; eta Foru Aldundiarekin hitzartuta daude lanegunetako 50 plaza eta asteburu eta jaiegunetako 35 plaza. - Bizileku zerbitzua: adineko pertsonentzako babespeko apartamentuak. 46 plaza. - Bizileku zerbitzua: gizarte larrialdiko egoeretarako apartamentuak. 4 apartamentu. - Desgaitasuna duten pertsonentzako laguntzadun apartamentuak. 2 apartamentu: 4 plaza. Apartamentu horiek Gipuzkoako Foru Aldundiarekin hitzartuta daude. Udalak kontratuaren iraupenean zehar, apartamentu eta plaza hauen kopurua alda dezake, Foru Aldundiarekin adosten dituen hitzarmenekin egokitzeko.		**1. OBJETO DEL CONTRATO** El presente Pliego tiene por objeto fijar las condiciones técnicas que han de regir el contrato de servicios para el uso y la gestión integral del Centro Maria Etxetxiki ubicado en Gipuzkoa kalea 48 de Zarautz. La gestión integral del Centro Maria Etxetxiki incluye la prestación de los siguientes servicios: - Servicio o centro de día para personas mayores para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía. Capacidad para 50 plazas, y están concertadas con la DFG 50 plazas en laboral y 35 plazas en fin de semanas y festivos. - Servicios de alojamiento: apartamentos tutelados para personas mayores. 46 plazas. - Servicios de alojamiento: apartamentos para la atención de situaciones de emergencia social. 4 apartamentos. - Apartamentos con apoyos para personas con discapacidad. 2 apartamentos: 4 plazas. Estos apartamentos están concertados con la Diputación Foral de Guipúzcoa. Durante la duración del contrato, el Ayuntamiento podrá modificar el número de estos apartamentos y plazas para adaptarlos a los convenios que acuerde con la Diputación Foral.
II. ZERBITZUEN HELBURUA ETA PRINTZIPIO OROKORRAK Helburu orokorra da zerbitzuen xede diren erabiltzaileen behar indibidualei erantzutea. Araubide-esparru honi erantzuteko jarri dira		**II. OBJETIVO Y PRINCIPIOS GENERALES DE LOS SERVICIOS** El objetivo general es dar una respuesta a las necesidades individuales de las personas usuarias. Las prestaciones de los diferentes servicios vienen a dar respuesta al marco normativo que tiene como

zerbitzu horiek: orokorrean, 12/2008 Legea, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, eta hori garatzen duten arauak; eta bereziki 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoa. Printzipio orokor hauetan oinarritzen dira bereziki zentroko zerbitzu integralak: normalizazioa, autonomia, parte-hartzea, integrazioa, arreta pertsonalizatuaren garapena, egoerei orokortasunetik heltzea eta profesionalizazioa zerbitzuen garapenean. Berdintasun printzipioei dagokienez, aipatzekoa da zerbitzu honek batetik, kontuan hartzen duela Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina (martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretu bidez onartutakoa). Bestetik, 3/2007 Lege Organikoa ere jasotzen du, sexuan, generoan edo identitatean oinarritutako diskriminazioak prebenitzea helburu duena. **III. ZERBITZU MOTAK ETA PLAZA KOPURUA** Zerbitzu hauek eskainiko ditu Maria Etxetxiki zentroak: **1.- ADINEKO PERTSONENTZAKO EGUNEKO ZERBITZUA EDO ZENTROA** **1.1 DEFINIZIOA, XEDEAK ETA JARDUERAK** Zerbitzu honek aldi bateko edo etengabeko arreta indibidualizatua eta integrala eskaintzen die mendekotasuna duten adineko pertsonei egunez. Helburua da pertsona horien autonomia hobetzea edo mantentzea, prebentzioko, gaikuntzako eta asistentziako prestazioen bidez. Zertarako? Autonomia pertsonalean trebatzeko, ahalmenak garatzeko eta komunitate-ingurunean parte hartzeko. Helburu nagusia da adineko pertsonek euren autonomia mantentzea, ohiko ingurunean bizitzen jarraitzea, sozializatzea, dituzten muga		base general la Ley 12/2008, de servicios sociales, y su posterior desarrollo normativo, en especial el Decreto 185/2015 de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del sistema vasco de Servicios sociales. Los principios generales sobre los que se asientan los servicios del centro integral son en especial: la normalización, la autonomía, la participación, la integración, el desarrollo de la atención personalizada, el abordaje desde la globalidad de las situaciones y la profesionalización en el desarrollo de los servicios. En cuanto a los principios de igualdad, cabe señalar que este servicio por un lado, tiene en cuenta el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, aprobado por el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo. Por otro lado, recoge la Ley Orgánica 3/2007, que tiene por objeto la prevención de las discriminaciones por razón de sexo, género o identidad. **III. TIPOS DE SERVICIO Y NÚMERO DE PLAZAS.** El Centro Maria Etxetxiki prestará los siguientes servicios: **1.- SERVICIO O CENTRO DE DIA PARA PERSONAS MAYORES** **1.1 DEFINICIÓN, OBJETIVOS Y ACTUACIONES** Este servicio ofrece, con carácter temporal o permanente, una atención individualizada e integral, durante el periodo diurno a las personas en situación de dependencia con el objetivo de mejorar o mantener su nivel de autonomía mediante prestaciones preventivas, habilitadoras y asistenciales orientadas a la capacitación y al desarrollo de competencias para la autonomía personal y para la participación en el entorno comunitario. Tiene como objetivo principal contribuir al mantenimiento de la autonomía de las personas mayores, a su permanencia en su entorno de vida habitual, su socialización, y a compensar sus

funtzionalak konpentsatzea eta haien ohiko zaintzaileei laguntzea. Helburu espezifikoak: - Adineko pertsonen eta euren familien beharrei erantzutea, autonomia hobetzeko programa egokien bidez. - Mendekotasun egoeran dagoen adineko pertsonak bere etxean eta bere ohiko ingurunean bizitzen jarraitzea. - Erabiltzaileen familiei behar duten laguntza eta aholkularitza ematea, arretan eta bizi-kalitatean hobekuntzak lortzeko. Zerbitzuan garatuko diren jarduerak pertsona hauentzat izango dira: Erabiltzaileak: - Autonomia pertsonalean eta harremanetarako gaitasunean dituzten ahalmenak garatu eta mantenduko dira, esku-hartze programen bidez eta ingurune egokiak sortuz. Horiek aukera emango diete euren burua garatzeko eta erabakiak hartzen parte hartzeko, behar duten laguntzarekin. - Sostengua eman edo eskainiko da pertsona horrek behar duen zaintzan, arretan, segurtasunean, etab. - Pertsona horien hondatze fisikoa eta psikikoa prebenituko da. Horretarako, ahaleginak egingo dira zentroko eta komunitateko jardueretan parte har dezaten. Familiak: - Familientzako arreta programak garatuko dira, haien parte-hartzea bultzatuko da, eta erabiltzailearekiko harremana sustatuko da. - Sostengu emozionala, instrumentala eta informaziokoa jarriko da familien esku, erabiltzailearekin ahalik eta modurik egokienean erlazionatu ahal izateko. Komunitatea: - Zentroa, bertako profesionalak eta zerbitzuak erreferentzia-ardatz izango dira komunitatearen ingurunerako,		limitaciones funcionales y dar apoyo a sus cuidadores y cuidadoras habituales. Objetivos específicos: - Atender las necesidades de las personas y sus familias mediante programas adecuados para mejorar su autonomía. - Posibilitar la permanencia de la persona mayor en situación de dependencia en su domicilio y en su entorno habitual. - Ofrecer a las familias de las personas usuarias el apoyo y asesoramiento necesario para lograr una mejora en la atención y en su calidad de vida. Las actuaciones a desarrollar en el servicio estarán dirigidas a: Respecto a las personas usuarias: - Se desarrollarán y mantendrán sus potencialidades de autonomía personal y capacidad de relación, por medio de programas de intervención y creación de entornos, que les proporcionen oportunidades de desarrollo y participación en la toma de decisiones, con el apoyo necesario para su ejecución. - Se dará u ofrecerá soporte en todos aquellos aspectos de cuidado, atención, seguridad, etc. que precise la persona atendida. - Se prevendrá el posible deterioro físico y psíquico de las personas atendidas, propiciando su participación en las actividades del centro y de la comunidad. Respecto a las familias: - Se desarrollarán programas de atención a las familias, facilitando su participación y fomentando la relación con la persona atendida. - Se pondrá a su disposición el apoyo emocional, instrumental, y de información que les permita relacionarse, de la forma más adecuada, con la persona atendida. Respecto a la comunidad: - El centro, sus profesionales y servicios serán un eje de referencia para el entorno comunitario en lo que se refiere a la atención a las personas mayores, para lo que deberá

pertsona nagusien zaintzari dagokionez; hori lortzeko komunitatearentzat irekita egongo diren jarduerak sustatuko ditu.	fomentar actividades abiertas a la comunidad.
1.2 ZERBITZUAREN HARTZAILEAK:	**1.2 POBLACIÓN DESTINATARIA DEL SERVICIO**
65 urte beteta izan eta Gizarte Politiketako Departamentuak, indarrean dagoen balorazio eskalan oinarrituta, mendeko egoeran dagoen pertsona modura kalifikatutako pertsonentzat da nagusiki eguneko zentroa. Edo 60 urte beteta dituztenentzat, desgaitasuna duten pertsonen kasuan.	El centro de día estará principalmente destinado a personas mayores de 65 años calificadas por el Departamento de Políticas Sociales como persona en situación de dependencia en base a la escala de valoración vigente o bien 60 años en el caso de las personas con discapacidad.
Xedapen hauetan definitzen dira erabiltzaileek bete beharko dituzten baldintza orokor eta espezifikoak: 7/2015 foru dekretua (martxoaren 24koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena; GAO 2015/03/30ekoa) edo hura ordezkatuko duten araudiak.	Los requisitos generales y específicos que deberán reunir las personas usuarias serán los definidos en el Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo, por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en el Territorio Histórico de Guipúzcoa (BOG 30/03/2015), o normativa que le sustituya.
1.3 PLAZA KOPURUA, ORDUTEGIA ETA MODALITATEAK:	**1.3 NÚMERO DE PLAZAS, HORARIO Y MODALIDADES:**
Maria Etxetxiki eraikinean dagoen eguneko zentroak 50 pertsonentzako lekua dauka (baimendutakoak); guztiak Foru Aldundiarekin hitzartuta daude. Lanegunetako 50 plazaz gain 35 plaza ditu hitzartuta asteburu eta jaiegunetarako (Sendian programa, eta modalitate jarraia). Hau izango da oro har zerbitzuaren iraupena: zentroan bertan gutxienez 6 orduko egonaldia egingo da, eta batez ere irekitze-orduaren (8:30 eta 10:00) eta itxiera-orduaren (18:00 eta 20:00) artean eskainiko da zerbitzua.	El Centro de Día ubicado en el edificio Maria Etxetxiki tiene capacidad para 50 plazas (autorizadas), y todas están convenidas con la Diputación. Además de las 50 plazas concertadas en días laborables, tiene concertadas 35 plazas para fines de semana y festivos (programa Sendian y modalidad continua). El número de horas de servicio, con carácter general, será de una duración mínima de estancia en el centro propiamente dicho de 6 horas, prestándose preferentemente entre las 8:30 y las 10:00 de apertura y las 18:00-20:00 de cierre.
Modalitateak: - Ohiko lan zerbitzua: astelehenetik ostiralera. - Modalitate jarraitua: astelehenetik igandera. - Familiei atsedenaldia emateko zerbitzua (Sendian): larunbat, igande eta jaiegunetan.	Modalidades: - El servicio normal laboral, considerado de lunes a viernes. - Modalidad continua, de lunes a domingo. - El servicio de respiro para los familiares (Sendian), en sábados, domingos y festivos.
2.- ADINEKO PERTSONENTZAKO BIZILEKU ZERBITZUA: Babespeko apartamentuak	**2.- SERVICIOS DE ALOJAMIENTO PARA PERSONAS MAYORES: Apartamentos tutelados**

2.1 APARTAMENTUEN DEFINIZIOA ETA HELBURUAK

Iraupen luzeko zerbitzua edo zerbitzu iraunkorra —edo salbuespenez, aldi batekoa— adineko pertsona hauentzat: mendekotasun egoera arina dutenak (I maila), mendekotasun arriskuan daudenak eta salbuespenez autonomoak.

Intentsitate baxuko zerbitzu bat da, eta langileen laguntza daukate funtzio hauetarako: zaintza, bitartekaritza, laguntza soziala eta gainbegiraketa, eta behar izanez gero, laguntza pertsonala eta etxekoa.

Diseinu funtzionala dute: apartamentuak eta aukerako zerbitzu komunak.

Babespeko apartamentuen helburu espezifikoak:

a) Adineko pertsonak bere inguru komunitarioan jarraitzea.
b) Adineko pertsonak bere autonomia pertsonala hobetzea, mantentzea eta/edo autonomiaz moldatzeko behar dituen trebezia eta gaitasunak hondatu ez daitezen prebenitzea.
c) Adineko pertsonari bakardade, isolamendu sozial edo utzikeria pertsonaleko egoerak arintzea, bizikidetzako esparru komunitario baten bidez.
d) Adineko pertsonari segurtasun sentimendua sortzea.
e) Adineko pertsonaren harreman sozialak eta bizikidetzakoak mantentzea.
f) Adineko pertsonari lotura familiarrak eta sozialak gertu izaten eta mantentzen laguntzea.
g) Adineko pertsonek babespeko apartamentu multzoaren antolaketan eta bizi-estiloan parte har dezaten bultzatzea.
h) Adineko pertsonari babes soziala ematea arlo hauetan: bizilekua, higienea, elikadura, bizikidetza eta asistentzia oro har.
i) Helburu espezifiko hauen betetzean genero ikuspespegia kontuan izango da.

2.2 ZERBITZUAREN HARTZAILEAK

2.1 DEFINICIÓN Y OBJETIVOS DE LOS APARTAMENTOS

Servicio de larga estancia o permanente —o excepcionalmente temporal— destinadas a personas mayores en situación de dependencia leve (Grado I), en riesgo de dependencia o, excepcionalmente, autónomas.

Es un servicio de baja intensidad que cuenta con apoyo de personal para ejercer las funciones de tutelaje, intermediación, acompañamiento social y supervisión, así como, en su caso, atención personal y doméstica.

Cuentan con un diseño funcional de apartamento y servicios comunes de uso facultativo.

Objetivos específicos de los apartamentos tutelados:

a) Facilitar la permanencia de las personas mayores en el entorno comunitario.
b) Mejorar su grado de autonomía personal, mantenerlo y/o prevenir el deterioro de las habilidades y capacidades que permiten su desenvolvimiento autónomo.
c) Paliar estados de soledad, aislamiento social o abandono personal, mediante un marco comunitario de convivencia.
d) Favorecer su sentimiento de seguridad.
e) Favorecer el mantenimiento de las relaciones sociales y de convivencia.
f) Favorecer la proximidad y mantenimiento de los lazos familiares y sociales propios.
g) Fomentar la participación de la persona mayor en la organización y estilo de vida del conjunto de los apartamentos tutelados.
h) Proporcionar al/ la residente alojada la protección social básica en cuanto a condiciones de alojamiento, higiene, alimentación, convivencia y asistencia en general.
i) Se tendrá en cuenta la perspectiva de género en el cumplimiento de estos objetivos específicos.

2.2 POBLACIÓN A LA QUE SE DIRIGE

El procedimiento de acceso, requisitos específicos y valoración a estos alojamientos se regirán por la

ADINEKO PERTSONAK ZARAUZKO UDALEKO BABESPEKO APARTAMENTUETAN SARTZEKO ARAUTEGI espezifikoak arautuko ditu apartamentu hauetan sartzeko prozedurak, baldintza bereziak eta balorazioa. Batez ere 65 urtetik gorako pertsona hauentzat izango da zerbitzua: mendekotasun egoera arina dutenak (I maila), mendekotasun arriskuan daudenak edo salbuespenez, autonomoak. Apartamentuetan sartzeko salbuespenezko irizpideak hartzea udalari dagozkio. Balorazio-eskalari dagokionez, zehazteko ea pertsona bat autonomoa den edo, mendekotasuna baldin badu, mendekotasunaren maila zenbatekoa den, Gipuzkoako Foru Aldundiaren indarreko balorazio-eskalak erabiliko dira, edo etorkizunean argitaratzen direnak. Bizikidetza-unitatea ez zatitzeko, eskatzailearekin batera, zerbitzuaren hartzaileak izan daitezke bere ezkontidea edo izatezko bikotea ere (ohiko bizikidetza harremana badute) eta, salbuespen kasuetan, haren ardurapean dauden seme-alabak zerbitzuaren arautegian jasotakoaren arabera Edonola ere, pertsonek ez dituzte beharko intentsitate handiagoko baliabideak, eta gai izango dira eguneroko bizimoduko jarduerak euren kabuz egiteko, era independentean edo intentsitate txikiko laguntzarekin. Erreferentziazko profesionalaren balorazioarekin bat etorriz, bertara sartzen diren pertsonek: a) Bizileku bat behar dute, iraupen luzekoa edo iraunkorra (salbuespenez, aldi batekoa), ez dutelako bizileku egokirik (irisgarritasun eta/edo bizigarritasuneko baldintza egokietan) eta/edo bizikidetza edo bakardade arazoak dituztelako (isolamendu soziala). b) Intentsitate txikiko laguntza behar dute harremanetarako trebetasunak mantendu eta garatzeko eta horien bidez komunitatean bizitza autonomoa edukitzeko, eta, zenbait kasutan, eguneroko bizitzako jarduerak egiteko. c) Ez dute behar gizarte zerbitzuetako	NORMATIVA MUNICIPAL ESPECÍFICA PARA LOS APARTAMENTOS TUTELADOS DE PERSONAS MAYORES DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ. Principalmente está dirigido a personas mayores de 65 años, en situación de dependencia leve (Grado I), riesgo de dependencia o, excepcionalmente, autónomos. La adopción de criterios excepcionales de acceso a los apartamentos corresponde al Ayuntamiento. En cuanto a la escala de valoración para determinar si la persona es autónoma, o nivel de dependencia en su caso, se regirá por la escala de valoración vigente en la Diputación Foral de Guipúzcoa o por posteriores normativas que se publiquen. Para mantener la unidad convivencial pueden acceder al servicio, junto a la persona solicitante: quien sea su cónyuge o pareja de hecho, con relación de convivencia habitual y, excepcionalmente, los hijos e hijas que se encuentren a su cargo en los términos recogidos en el reglamento del servicio. En cualquier caso, las personas no precisarán de recursos de mayor intensidad y serán capaces de hacer por sí mismos las actividades de la vida diaria de forma independiente o con apoyos de baja intensidad. De acuerdo con la valoración de la o del profesional de referencia, las personas que accedan al mismo: a) Requieren de una alternativa de alojamiento, de larga estancia o permanente (o excepcionalmente temporal) por carecer de una alternativa de alojamiento adecuada, en condiciones de accesibilidad y/o habitabilidad, y/o tener problemas de convivencia o soledad (aislamiento social). b) Precisan apoyos de baja intensidad, para mantener o desarrollar habilidades relacionales que posibiliten su vida autónoma en el entorno comunitario, y, en su caso, para realizar actividades de la vida diaria. c) No precisan una asistencia sanitaria especializada y/o permanente fuera del alcance y posibilidades de las dotaciones propias de la red de servicios sociales.

berezko sareko zerbitzuen irismenetik eta aukeretatik kanpo dagoen asistentzia sanitario espezializatua eta/edo iraunkorra.

d) Ez dute portaera nahasmendurik edukiko, ez eta zerbitzuaren funtzionamendu edo bizikidetza arrunta larriki aztoratuko duen edo beretzat, beste erabiltzaileentzat edo profesionalentzat arriskutsuak izan daitezkeen jokabiderik ere.
e) Ez diote ukorik egiten dagokien tratamenduari, baldin eta gaixotasunen bat badute.

2.3 PLAZA KOPURUA ETA ORDUTEGIA

Maria Etxetxiki eraikinak adinekoei zuzendutako babespeko 39 apartamentu ditu; guztira 46 plaza, honela banatuta:

- Banakako 32 apartamentu (32 plaza).

- 7 apartamentu bikoitz (14 plaza).

Apartamentu indibidual bakoitzak honakoak izango ditu: 19,35 m²-ko egongela-sukalde-jangela; 9,50 m²-ko logela eta 5,80 m²-ko bainugela. 34,65 m²-ko azalera erabilgarria eta 4,20 m²-ko terraza.

Apartamentu bikoitz bakoitzak honakoak izango ditu: 27,40 m2-ko egongela-sukalde-jangela; 15,15 m2-ko logela eta 6,20 m2-ko bainugela. 48,75-ko azalera erabilgarria eta 3,70 m2-ko terraza.

Eraikinean apartamentu indibidual egokituak eta apartamentu bikoitz egokituak daude. Lehen eta bigarren solairuan erabilera anitzeko egongela komunak daude.

Eraikinaren atzeko aldean lursail txiki bat dago, egoiliar guztiek baratze komunal modura erabil dezaketena.

Zerbitzua urteko egun guztietan eskaintzen da, etenik gabe. Langileak bertan egongo dira gosaltzeko, bazkaltzeko eta afaltzeko orduan, eta gaueko ordutegian ere bai, agiri honetako VII atalean jasotzen den bezala.

3.- GIZARTE LARRIALDIKO EGOEREI

d) No padecen trastornos de conducta ni presentan comportamientos que puedan perturbar gravemente el funcionamiento del servicio o la normal convivencia en el mismo, o que supongan riesgo para la propia persona, para otras personas usuarias o para las y los profesionales.
e) No rechazan el tratamiento que corresponda, en caso de padecer una enfermedad.

2.3 NÚMEROS DE PLAZAS Y HORARIO

El edificio de María Etxetxiki dispone de 39 apartamentos tutelados, con un total de 46 plazas, distribuidas de la siguiente manera:

- 32 apartamentos individuales, con 32 plazas.
- 7 apartamentos dobles, con 14 plazas.

Cada apartamento individual dispone de salón-cocina-comedor de 19,35 m². Dormitorio de 9,50 m² y un baño de 5,80 m². Una superficie útil de 34,65 m² y una terraza de 4,20 m².

Cada apartamento doble dispone de salón-cocina-comedor de 27,40 m², un dormitorio de 15,15 m² y un baño de 6,20 m². Una superficie útil de 48,75 m² y una terraza de 3,70 m².

El edificio cuenta con apartamentos individuales y dobles adaptados. Y en la primera y segunda planta hay salas comunes para actividades polivalentes.

En la parte trasera del edificio existe un pequeño terreno que puede ser utilizado como huerta comunal para uso de todos los residentes alojados.

El servicio se ofrece todos los días del año de forma ininterrumpida, debiendo garantizarse presencia de personal en los horarios de desayuno, comida y cena, así como en horario nocturno, tal y como se recoge en el apartado VII de estos pliegos.

3.- SERVICIOS DE ALOJAMIENTO PARA SITUACIONES DE EMERGENCIA SOCIAL

3.1 DEFINICIÓN Y OBJETIVOS DEL SERVICIO

AURRE EGITEKO BIZILEKU ZERBITZUAK **3.1 DEFINIZIOA ETA ZERBITZUAREN HELBURUAK** Zerbitzu honek bizilekua eskaintzen die iraupen laburreko egonaldia behar duten pertsonei eta bizikidetza-unitateei, gizarte premiako edo gizarte larrialdiko egoera baten ondorioz etxebizitzarik gabe geratu direnean. Aldi baterako zerbitzua da, eta egonaldia gehienez 4 hilabete arte luzatu daiteke. Salbuespen kasuetan, badago aukera iraupen bereko beste luzapen bat egiteko. Apartamentu hauek ez daukate langileen presentziarik bertan, ezta zerbitzuan berariaz adskribatutako langilerik ere. Beharrezkoa izanez gero, egokiak diren kanpoko laguntzak jarriko dira, bai eta Udaleko Gizarte Zerbitzuen laguntza ere. Larrialdiko apartamentuen helburu espezifikoak: a) Gizarte larrialdiko egoerek eragindako etxebizitza gabeziaren ondoriozko krisi egoerak gainditzen laguntzea erabiltzaileei. b) Etxebizitza gabeziak eragindako egoera kritiko jakin batean dauden pertsonei / bizikidetza-unitateei aldi baterako bizilekua ematea. c) Pertsona hauei laguntza egokia ematea, ingurune seguru batean, bere egoera pertsonal eta familiarrean beharrezkoak diren aldaketak egiteko. Udal araudi espezifikoak arautuko ditu apartamentu hauetan sartzeko prozedurak, baldintza bereziak eta balorazio-irizpideak. **3.2 ZERBITZUAREN HARTZAILEAK** 18 urte edo gehiagoko pertsonak eta, egotekotan, eskatzailearekin batera bizi eta haren kargura, tutoretzapean edo zaintzapean dauden pertsonak (adindunak edo adingabeak), baldin eta gizarte premia edo gizarte larrialdi egoeran badaude, baliabidean sartzeko araudi		Servicio que ofrece alojamiento a personas y unidades de convivencia que requieren una estancia de corta duración para poder hacer frente a la carencia de alojamiento derivada de una situación de emergencia o urgencia social. Es de carácter temporal y la estancia puede prolongarse un máximo de 4 meses, excepcionalmente con posibilidad de una prórroga de la misma duración. Son apartamentos que no cuentan con personal presente en el piso, ni con personal específicamente adscrito al mismo, articulándose, en caso necesario, los apoyos externos que resulten idóneos, así como el apoyo del Servicio Social municipal. Objetivos específicos de los apartamentos de emergencia: a) Ayudar a las personas usuarias a superar situaciones de crisis determinadas por la carencia de alojamiento derivada de situaciones de urgencia social. b) Facilitar un alojamiento temporal a personas / unidades convivenciales que se encuentren en una situación crítica determinada por la carencia de alojamiento. c) Ofrecer a estas personas la posibilidad de disponer, en un entorno seguro, de los apoyos adecuados para poder abordar los cambios que se estimen necesarios en su situación personal y familiar. El procedimiento de acceso, requisitos específicos y criterios de valoración para el acceso a estos alojamientos se regirán por la normativa municipal específica de los mismos. **3.2 POBLACIÓN DESTINATARIA** Persona solicitante con 18 años o más, y en su caso, personas a su cargo, bajo su tutela o guarda que convivan habitualmente con ella, sean mayores o menores de edad, que estén en una situación de urgencia o emergencia social, en base a los criterios de valoración y requisitos establecidos en la normativa de acceso específica del recurso.

espezifikoan jarritako balorazio irizpide eta baldintzetan oinarrituta. Edonola ere, etxebizitzan sartzen diren pertsonek: a) Intentsitate txikiko laguntza behar dute, alegia, langileen etengabeko presentziarik gabe eman daitekeen bizileku-zerbitzua da. b) Ez dute behar gizarte zerbitzuen berezko sareko zerbitzuen irismenetik eta aukeretatik kanpo dagoen asistentzia sanitario espezializatua eta/edo iraunkorra. c) Ez dute portaera nahasmendurik edukiko, ez eta zerbitzuaren funtzionamendu edo bizikidetza arrunta larriki aztoratuko duen edo beretzat, beste erabiltzaileentzat edo profesionalentzat arriskutsuak izan daitezkeen jokabiderik ere. d) Ez diote ukorik egiten dagokien tratamenduari, baldin eta gaixotasunen bat badute. **3.3 PLAZA KOPURUA** 4 apartamentu egongo dira. Udalak erabaki dezake kontratuaren iraupenean zehar larrialdietara zuzendutako apartamentu kopurua murriztea, adinekoen apartamentuak edo desgaituen plazak gehitzeko. **4. DESGAITASUNA DUTEN PERTSONENTZAKO LAGUNTZADUN APARTAMENTUAK** **4.1. DEFINIZIOA ETA HELBURUAK** DEFINIZIOA Bizikidetza zerbitzuak dira; ohiko bizitokia edo bizitoki iraunkorra —eta, hala badagokio, aldi batekoa— eskaintzen zaie desgaitasuna duten pertsonei eta mendekotasun egoeran daudenei, baldin ezin badituzte euren premiak bere etxean edo familiaren etxean behar bezala bete. Bi apartamentu dira (4 plaza), mendekotasun maila arina duten pertsonentzat. Bertan, arreta eta ikuskapena eskaintzen zaie eguneroko bizitzako zenbait jardueratan.		En cualquier caso, las personas que accedan al mismo deben: a) Requerir un apoyo de baja intensidad que pueda prestarse en un servicio de alojamiento sin presencia permanente de personal. b) No precisar una asistencia sanitaria especializada y/o permanente fuera del alcance y posibilidades de las dotaciones propias de la red de servicios sociales. c) No padecer trastornos de conducta y/o presentar comportamiento que puedan perturbar gravemente el funcionamiento del servicio o la normal convivencia en el mismo o que supongan riesgo para la propia persona, para otras personas usuarias o para las y los profesionales que pudieran intervenir. d) No rechazar el tratamiento que corresponda, en caso de padecer una enfermedad. **3.3 NÚMERO DE PLAZAS** Se dispondrá de 4 apartamentos. El Ayuntamiento podrá acordar durante la duración del contrato la reducción del número de apartamentos destinados a urgencias para aumentar los apartamentos de personas mayores o plazas para personas con discapacidad. **4. APARTAMENTOS CON APOYOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD** **4.1 DEFINICIÓN Y OBJETIVOS** DEFINICIÓN Son servicios de convivencia destinados a servir de vivienda habitual o permanente —y en su caso temporal— a personas con discapacidad y en situación de dependencia, que no pueden satisfacer adecuadamente sus necesidades en su domicilio personal o familiar. Se trata de dos apartamentos (4 plazas) y está dirigido a personas con dependencia leve. Se ofrece atención y supervisión en las actividades de la vida diaria que precisen de apoyo. **Vivienda con apoyos** Los apartamentos tutelados se incluyen en la modalidad de vivienda con apoyos, y están

Laguntzadun etxebizitza Laguntzadun etxebizitzen modalitatean sartzen dira babespeko apartamentuak, eta etxebizitza bat eskaintzen die mendekotasun maila arina duten pertsonei. Ikuskapen eta laguntza maila aldizkakoa eta mugatua eskaintzen da, indibidualizatua eta pertsonen behar aldakorren araberakoa. Horretarako, profesional talde baten laguntza izango dute. Profesionalok profil egokiak izango dituzte ongizate fisiko, psikologiko eta sozialerako arreta emateko. HELBURUAK - Erabiltzaileen ongizate fisiko eta emozionala hobetzea. - Bere autonomia pertsonala mantendu eta garatzea. - Eguneroko bizitzako jarduerak egiteko behar duten babesa eta laguntza bermatzea. - Erabiltzailearen garapen pertsonala, gaitasunak, ahalmenak, trebetasunak eta esperientziak indartzea, bizitza autonomoagoa izateko. - Aukera ematea bere bizi-proiektuarekin eta eguneroko bizimoduarekin lotutako aukerak egiteko eta erabakiak hartzeko. - Solidaritatean eta elkarrekiko laguntzan oinarritutako ongizatea lortzea. - Aukera ematea ingurune komunitarioan integratzeko eta parte hartzeko eta zerbitzu komunitarioak erabiltzeko. - Laguntzazko sare familiar eta sozialak mantendu eta indartzea. - Segurtasun sentimendua bultzatzea. - Helburu espezifiko hauen betetzean genero ikuspespegia kontuan izango da. **4.2 ZERBITZUAREN HARTZAILEAK** Pertsona erabiltzaileen baldintzak, balorazioa eta plazak lortzeko prozedura arau hauetan xedatutakoarekin bat etorrita egingo da: 7/2015 foru dekretua, martxoaren 24koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena, edo hori garatuko duten araudiak. Xedapen hauetan definitzen dira erabiltzaileek		destinados a servir de alternativa al domicilio a las personas que presentan un nivel de dependencia leve. Garantizan un nivel de supervisión y apoyo intermitente-limitado, de carácter individualizado, y adaptados a las necesidades cambiantes de las personas, y para ello cuentan con el apoyo de un equipo de profesionales con los perfiles idóneos para prestar atención orientada al bienestar físico, psicológico y social. OBJETIVOS - Mejorar el bienestar físico y emocional de las personas usuarias. - Mantener y desarrollar su autonomía personal. - Garantizar el apoyo y asistencia personal necesaria para realizar las actividades de la vida diaria. - Potenciar su desarrollo personal, capacidades, competencias, habilidades y experiencias orientadas hacia una vida más autónoma. - Ofrecerles oportunidades para elegir y tomar decisiones relacionadas con su proyecto de vida personal, así como con su vida cotidiana. - Procurar satisfacción con la convivencia, basada en la solidaridad y la ayuda mutua. - Ofrecerles oportunidades para integrarse y participar en el entorno comunitario y para utilizar los servicios comunitarios. - Promover el mantenimiento y el refuerzo de sus redes familiares y sociales de apoyo. - Favorecer su sentimiento de seguridad. - Se tendrá en cuenta la perspectiva de género en el cumplimiento de estos objetivos. **4.2 POBLACIÓN DESTINATARIA** Los requisitos de las personas usuarias, la valoración y el procedimiento de acceso a las plazas se realizará conforme a lo establecido en el Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo, por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en Guipúzcoa, o normativas que se desarrollen a tal efecto.

bete beharko dituzten baldintza orokor eta bereziak: 7/2015 foru dekretuan (martxoaren 24koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena) edo hura ordezkatuko duten araudietan. Baldintza bereziak: • 18 urte edo gehiago eta 64 urte edo gutxiago izatea eskaera aurkezten den egunean. • Mendekotasun egoeran dagoen pertsona modura baloratuta egotea (orientazio modura 1 mailakoa). • % 33 edo gehiagoko desgaitasun maila aitortua izatea. • Baliabidea egokia dela adierazten duen orientazio-txostena edukitzea (desgaitasuna duten pertsonentzako orientazioaren arloan Gipuzkoako Foru Aldundian eskumena daukan lantalde teknikoak emandakoa). **a) Profil orokorra:** Hartzaileak indibidualak edo bizikidetza-unitateak izan daitezke. Azken horien kasuan, nahikoa da kideetako batek sartzeko baldintzak betetzea eta jarraian zehazten den profila edukitzea. Erabiltzaileen profila definitzeko, beharrezkoa da pertsona horren oinarrizko beharren multzoan oinarritutako azterketa bat egitea. Hori egiteko, mendekotasuna baloratzeko indarrean dagoen eskema jarraituko da (BVD), eta horri beste gogoeta batzuk erantsiko zaizkio (portaera, egoera sozio-familiarra eta etxebizitza). Desgaitasun nagusia: • Intelektuala —arina • Fisikoa Bigarren desgaitasuna: • Intelektuala —arina • Fisikoa • Desgaitasun psikikoa —gaixotasun mentala Arreta maila: aldizkakoa eta mugatua		Los requisitos generales y específicos que deberán reunir las personas usuarias se definen en el Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo, por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en Guipúzcoa, o normativas que se desarrollen a tal efecto. Requisitos específicos: • Tener una edad igual o superior a 18 años e igual o inferior a 64 años en la fecha de la presentación de solicitud. • Estar valorada como persona en situación de dependencia (grado 1 como orientación). • Tener reconocido un grado de discapacidad igual o superior al %33. • Disponer de informe de orientación por el que se determine la idoneidad del recurso, emitido por el equipo técnico competente en materia de orientación de las personas con discapacidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa. **a) Perfil general:** Las personas destinatarias pueden ser individuos o unidades convivenciales. En estas últimas bastará con que uno de los miembros reúna los requisitos de acceso y cumpla el perfil que se detalla a continuación. Para definir el perfil de las personas usuarias es necesario realizar un análisis basado en el conjunto de necesidades básicas de la persona para lo que se seguirá el esquema marcado para valorar la dependencia según el baremo vigente (BVD), añadiendo al mismo consideraciones de carácter conductual, sociofamiliar y de vivienda. Discapacidad principal • Discapacidad intelectual –leve • Discapacidad física Segunda discapacidad: • Discapacidad intelectual-leve • Discapacidad física • Discapacidad Psíquica – Trastorno mental Nivel de apoyo: Intermitente y limitado

Portaera arazoak: EZ

Zama sanitarioak: arinak

- Adinerako ohikoak direnak edo ongi kontrolatutako gaixotasun kronikoak. Patologia garrantzitsu bat duten pertsonak ere onar daitezke, baldin eta gaitzak eguneroko funtzionamenduan eraginik ez badu eta osasun sistemak bere gain hartzen badu gaixoak behar duen aldizkako tratamendua egiteko konpromisoa.

Egoera soziala

- Bakardadearekin edo etxebizitza arloko gabeziekin lotutako beharrak ere baloratuko dira.
- Bizikidetza-unitateen kasuan, aintzat izango dira unitateko beste kideak laguntza emateko eskaintzen dituen aukerak ere, zerbitzuak estali ezin dituen arreta-beharrak konpentsatu ahal izateko.

b) Profil funtzionala

Pertsonek zein arreta-behar dituzten zehaztu ahal izateko, balorazio bat egiten da, mendekotasuna baloratzeko baremoan jarritako eskemaren bitartez (orientazio modura 1 mailakoa).

Ikuspegi **funtzionalari** dagokionez, jarraian aipatzen diren arloak hartu behar dira kontuan:

Jatea eta edatea. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: janariaren erosketa eta prestaketa gainbegiratzea, eta zeregin horietan laguntzea. Erabiltzaileek behar adina autonomia izan behar dute janaria eta edaria mahaian jartzeko, mahai-tresnak erabiltzeko eta janaria eta edaria ahoratzeko.

Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan elikatzeko beste pertsona baten beharra duten pertsonak.

Trastorno de conducta: NO

Cargas sanitarias: leves

- Con cargas sanitarias bajas (normales para su edad o enfermedades crónicas bien controladas). Pueden ser aptas las personas con una patología importante que no afecte a su funcionamiento diario, AVDs, siempre que el sistema sanitario asuma el compromiso de realizar el tratamiento periódico necesario.

Situación social

- Se valorarán también las necesidades relacionadas con la soledad o las carencias en materia de vivienda.
- En el caso de las unidades convivenciales, se valorará las posibilidades de apoyo que ofrezca el otro miembro de la unidad, de manera que pueda compensar las necesidades de atención que no puedan ser cubiertas en el servicio.

b) Perfil funcional

Con el objeto de especificar las necesidades de atención de las personas atendidas se realiza una valoración mediante el esquema establecido por el baremo de valoración de la dependencia (BVD) (Orientativamente grado 1).
Desde el punto de vista **funcional,** las necesidades a cubrir quedarán enmarcadas en las siguientes áreas:

Comer y beber. La necesidad máxima vendrá definida en la supervisión y apoyo para la compra y elaboración de las comidas. Las personas atendidas tendrán un nivel de autonomía suficiente como para poder servirse la comida y bebida, utilizar los cubiertos y llevar los alimentos y bebida a la boca.

En ningún caso serán personas usuarias de este recurso quienes precisen alimentación con ayuda de tercera persona.

Gernua eta gorotza kontrolatzea. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: xurgatzailearen erabilera gainbegiratzea, eta horretan laguntzea. Egoiliarrek behar adina autonomia izan behar dute komunera joateko.		**Controlar la micción/defecación**. La necesidad máxima vendrá definida en la supervisión y apoyo para el manejo del absorbente. Las personas atendidas tendrán un nivel de autonomía suficiente como para poder acudir al WC.
Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan inkontinentzia duten eta komuna erabiltzeko laguntza handia behar duten pertsonak.		En ningún caso serán personas usuarias de este recurso aquellas personas incontinentes que necesiten máxima ayuda para utilizar el WC.
Gorputza garbitzea eta beste zainketa batzuk. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: higiene-ohitura osasuntsuak ez edukitzeak eragindakoak eta horiek egiteko laguntza behar izatea. Unean uneko laguntza behar duten pertsonentzat izango da esku-hartzea. Norbere burua zaintzeko ohiturak irakatsiko zaizkie, ohitu arte.		**Lavarse y otros cuidados corporales**. La necesidad máxima vendrá definida por la ausencia de hábitos de higiene saludables, así como por la necesidad de apoyo en la realización de los mismos. La intervención por tanto irá destinada a asistir a aquellas personas que requieran de ayuda puntual, así como a instruirles y familiarizarles con los hábitos de autocuidado (educación sanitaria).
Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan euren higienea zaintzeko eta mantentzeko orduan laguntzen ez duten eta sistematikoki kontra egiten duten pertsonak.		En ningún caso serán personas usuarias de este recurso aquellas personas que sistemáticamente se opongan y no colaboren con el cuidado y mantenimiento de su propia higiene.
Janztea. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: arropa eta oinetakoak janzteko eta eranzteko ekintza eta zeregin koordinatuak gainbegiratzea, eta horretan laguntzea. Ekintza horiek, gainera, hurrenkera egokian egin behar dituzte, eta eguraldia eta baldintza sozialak kontuan hartuta.		**Vestirse**. La necesidad máxima vendrá definida en la supervisión y apoyo en las acciones y tareas coordinadas precisas para ponerse y quitarse ropa y el calzado en el orden correcto y de acuerdo con las condiciones climáticas y sociales.
Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan zeregin horiek egiteko laguntza handia behar duten pertsonak.		En ningún caso serán personas usuarias de este recurso las personas que necesiten máxima ayuda para realizar estas tareas.
Osasuna zaindu eta botikak hartzea. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: osasuna zaintzen duela, botikak behar bezala hartzen dituela eta gaixotasunak prebenitu eta arriskuak saihesten dituela gainbegiratzea, eta horretan laguntzea.		**Mantenimiento de la salud y administración de medicación**. La necesidad máxima vendrá definida en la supervisión y apoyo para cuidar de la propia salud, para administrar correctamente la medicación, así como para prevenir enfermedades y evitar riesgos.
Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan intentsitate handiagoko		En ningún caso serán personas usuarias de este recurso las personas que presenten estado de salud deteriorado que requiera unos cuidados y/o tratamientos de mayor intensidad.

zaintza eta/edo tratamenduak behar dituzten pertsonak **Gorputza mugitzea eta lekualdatzea.** Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: unean uneko laguntza ematea kanpoaldean. Erabiltzaileek autonomia izan behar dute zentroan eta kanpoaldean bere kasa mugitzeko, inolako laguntzarik gabe edo laguntza tekniko jakin batzuekin (bastoia, makuluak, gurpil-aulkia...). Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan gorputza mugitzeko eta lekualdatzeko laguntza pertsonal etengabea behar duten pertsonak. **Etxeko zereginak.** Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: etxeko lanak egiteko erabateko laguntza. Hor sartuta daude janaria prestatzea, erosketak egitea, etxea garbitzea eta arropa garbitzea, hala eskatzen edo behar dutenentzat. Dena den, arlo honetan autonomia maila handia duten pertsonak ez dira baliabide horietatik kanpo geratuko. Zeregin horiek egiteko gai ez izatea ez da izango baliabide honetatik kanpo geratzeko arrazoia. **Erabakiak hartzea**. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: bere burua zaintzeko jardueretan, mugikortasunean, etxeko zereginetan, pertsonen arteko harremanetan, dirua erabili eta kudeatzean eta zerbitzuak erabiltzean erabaki egokiak hartzen dituela gainbegiratzea, eta horretan laguntzea. Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan hondamen kognitibo moderatu edo larria duten pertsonak. Mendekotasuna baloratzeko baremoan jasotako adierazle horiez gainera, aintzat izan behar dira jarraian aipatzen diren puntuak: **Nork bere burua zaintzeko gaitasuna**. Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko		**Transferencias corporales y desplazamientos**. La necesidad máxima vendrá definida en apoyos puntuales en el exterior. Las personas atendidas deberán poder moverse de forma autónoma dentro del recurso y en el exterior, sin apoyos o con determinadas ayudas técnicas (bastón, muletas, silla ruedas…). En ningún caso serán personas usuarias de este recurso las personas que necesiten apoyos personales continuos tanto en transferencias corporales, como en desplazamientos. **Tareas domésticas**. La necesidad máxima vendrá definida en el apoyo total para la realización de estas tareas que incluyen preparar comidas, hacer la compra, limpiar la vivienda y lavar la ropa, para aquellos que así lo requieran o soliciten. No obstante, no quedarán excluidos de estos recursos aquellas personas que presenten un alto grado de autonomía en esta área. La imposibilidad de realización de estas tareas no será motivo de exclusión de estos recursos. **Tomar decisiones**. La necesidad máxima vendrá determinada en supervisión y asesoramiento en una adecuada toma de decisiones relativas a las actividades de autocuidado, movilidad, tareas domésticas, interacciones interpersonales, usar y gestionar el dinero y uso de servicios. En ningún caso serán personas usuarias de este recurso las personas que presenten un deterioro cognitivo moderado, grave. Además de estos indicadores recogidos en el baremo BVD habrá que tener en cuenta los siguientes aspectos: **Capacidad de autocuidado**. La necesidad máxima vendrá determinada en la supervisión continua de aquellos residentes que por motivos de diferente índole

duena: etengabe gainbegiratzea hainbat arrazoirengatik (galera afektiboak eragindako duelua, pertsonalitate depresiboaren trazak…) nor bere buruaren abandonu portaerak dituzten erabiltzaileak (intentsitate desberdinekoak izan daitezke). Jarrera horiek aldatzeko, estimulazio eta motibazio lan jarraitua eta progresiboa egingo da. Inolaz ere ezin dira baliabide honen erabiltzaile izan bere burua zaintzeko inolako gaitasunik ez duten eta gaitasun hori berreskuratzerik ez duten pertsonak. **Pertsonaren jarrera eta portaera.** Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: gatazkak sortzen diren une jakinetan egoerari eustea, eta bizikidetza-ohitura funtzionalak hartzeko estimulazio-lana egitea. Ezin dira, inolaz ere, baliabide honen erabiltzaile izan azalpenak ulertzeko eta zentroko arauak bere gain hartzeko gai ez diren pertsonak (ordutegiak, gainerako egoiliarrekiko eta langileekiko errespetua...) eta, euren izaeragatik, oldarkortasun hitzezkoa eta/edo fisikoa erakusten duten pertsonak eta beste pertsonekiko elkarbizitza asaldatzeko moduko portaera dutenak. **Arlo soziofamiliarra.** Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: Bakardade egoera eta sentimenduak sortutako beharra da. Beste pertsona batzuekin bizitzea komeni zaie, ez daukatelako familiako eta/edo gizarte mailako laguntza-sarerik edo familia-gatazka larrian dagoelako. Inolaz ere ez dira baliabide honen erabiltzaile izango familia edo gizarte mailako sarea daukaten pertsonak eta euren inguruan bizitzen jarraitzeko aukera ematen dieten beste baliabide batzuekin estali daitezkeen beharrak dituztenak. **Etxebizitza.** Hau izango da erabiltzaileak gehienez beharko duena: etxerik ez		(perdidas afectivas recientes en duelo, rasgos de personalidad depresivos…), presentan unas conductas de auto abandono pudiendo ser estas de distinta intensidad. El trabajo irá orientado a la estimulación y motivación continua y progresiva para ir cambiando estas actitudes. En ningún caso serán personas usuarias del recurso las personas cuya capacidad de autocuidado sea totalmente nula e irrecuperable. **Conducta y comportamiento de la persona**. La necesidad máxima vendrá determinada en la contención en momentos puntuales en los que puedan surgir conflictos y en la estimulación para la adquisición de hábitos de convivencia funcionales. En ningún caso serán personas usuarias del recurso las personas que no sean capaces de entender indicaciones ni de asumir las normas de los recursos (horarios, respeto con los otros residentes y con el personal…), así como aquellas que por su carácter presenten agresividad verbal y/o física y que muestren un comportamiento que altera la convivencia con otras personas. **Socio-familiar**. La necesidad máxima vendrá determinada por situaciones y sentimiento de soledad que hagan aconsejable la convivencia con otras personas, por carencia de red de apoyo familiar y/o social y grave conflicto en el seno de la misma. En ningún caso serán personas usuarias del recurso las personas que dispongan de una red de apoyo social y familiar y cuyas necesidades se puedan cubrir con otro tipo de recursos que les posibiliten mantenerse en su entorno. **Vivienda**. La necesidad máxima vendrá determinada por la ausencia de vivienda o la imposibilidad de disfrute de la misma (insalubridad, barreras arquitectónicas insalvables…).

edukitzeak edo daukan etxea ezin erabili izateak sortutako beharra da (osasungarritasunik eza, arkitektura-oztopo gaindiezinak…).

Inolaz ere ez dira baliabide honen erabiltzaile izango baldintza egokiak dituen etxebizitza bat daukaten pertsonak, baldin eta etxetik atera beharra eskatzen duten beste faktore batzuk ez badaude.

4.3 PLAZAK ETA ORDUTEGIA

4 plaza, bi apartamentutan banatuta. Udalak erabaki dezake kontratuaren iraupenean zehar plaza kopurua murriztea edo gehitzea, adinekoen apartamentuak edo larrialdikoen plazak gehitzeko.

Zerbitzua urteko egun guztietan eskaintzen da, etenik gabe. Ordutegi hauetan langileak bertan egongo direla bermatuko da: gosaltzeko, bazkaltzeko eta afaltzeko orduan, eta gaueko ordutegian ere bai, agiri honetako VII. atalean jasotzen den bezala.

IV. ADJUDIKAZIODUNAK ESKAINI BEHARREKO PRESTAZIOAK ETA PROGRAMAK

1, 2 eta 3 eranskinean adierazi dira enpresa adjudikaziodunak zerbitzu bakoitzean eskaini beharreko prestazioen eta programen berezitasunak eta zehaztapenak. Eta 4 eranskinean, berriz, apartamentu guztiek aukera ditzaketen zerbitzu osagarri eta aukerakoak. Adjudikaziodunak udalari urtero eskatu ahal izango dio 4 eranskinean jasotako zerbitzu osagarri eta aukerazkoen tarifak egokitzea.

V- HARRERA ETA LARRIALDIETAKO ARRETA ZERBITZUAK

Apartamentu guztiek edukiko dute kanpoaldearekin eta zentroarekin komunikatzeko telefonoa. Telefono horretan atendituko dira edozein momentutan erabiltzaileei sortzen zaizkien behar pertsonalak eta eraikinean eta instalazioetan gertatzen diren larrialdiko egoerak edo gertakariak.

Harrera eta zaintza zerbitzuan zeregin orokor

En ningún caso serán personas usuarias las personas que dispongan de una vivienda en condiciones, siempre y cuando no existan otros factores que recomienden la salida del domicilio.

4.3 PLAZAS Y HORARIO DE ATENCIÓN

Hasta 4 plazas, repartidas en dos apartamentos. El Ayuntamiento podrá acordar la reducción o incremento del número de plazas a lo largo de la duración del contrato, para aumentar los apartamentos de personas mayores o las plazas de emergencia.

El servicio se ofrece todos los días del año de forma ininterrumpida, debiendo garantizarse presencia de personal en los horarios de desayuno, comida y cena, así como servicio presencial en horario nocturno, tal y como se recoge en el apartado VII de estos pliegos.

IV. PRESTACIONES Y PROGRAMAS A OFERTAR POR LA ADJUDICATARIA

Las especificaciones y el detalle de las prestaciones y programas a ofertar por el adjudicatario en cada uno de los servicios se detallan en los Anexos 1, 2 y 3. Y en el anexo 4, los servicios complementarios y opcionales a los que podrán optar todos los apartamentos. La adjudicataria podrá solicitar anualmente al Ayuntamiento la adecuación de las tarifas de los servicios complementarios y opcionales recogidos en el anexo 4.

V. SERVICIOS DE RECEPCIÓN Y ATENCIÓN A URGENCIAS

Cada apartamento dispone de teléfono comunicado con el exterior y con el propio centro donde se atenderán no solamente las situaciones de necesidad personal de los residentes, sino que también atenderá las situaciones de emergencias o incidencias que se produzcan en el edificio y sus instalaciones.

Las funciones genéricas del servicio de recepción y cuidado son:

- Recepción de llamadas de las personas usuarias.

hauek sartzen dira: - Erabiltzaileen deiak jasotzea. - Beharrezkoa izanez gero, laguntza bilatzea. - Eraikinean gertatzen diren matxura edo arazoen abisua jasotzea. Antzemandako edozein arazo edo gorabeheraren berri emango dio zerbitzu honek eraikinaren funtzionamenduaren arduradunari. - Eraikinaren segurtasuna, zaintza eta funtzionamendu egokia bermatzea. • Zentroan adskribatutako langileak laneko txandetan antolatuko dira. Txandak behar bezain zabalak eta txandakatuak izango dira langileen **gaueko presentzia bermatzeko** ostatuan **(22:00etatik 8:00etara).** Gaueko langileak, eraikineko garbiketa-lanak edo beste batzuk egin baditzakete ere, prestatuta egongo dira larrialdien arretan, eta arreta-protokolo bat edukiko dute eraikinean sortzen den edozein larrialdiri erantzuteko. • Larrialdiko esku-hartze bat egin behar den kasuetan, eta erabiltzaileen pribatutasunari zor zaion errespetuaren barruan, erreferentziako pertsonak aukera izan behar du apartamentuan berehala sartu ahal izateko, benetan zer gertatzen den egiaztatzeko eta behar bezala jokatu ahal izateko. • Adjudikaziodunak jarduera eta lokalizazio protokolo bat edukiko du larrialdiko egoerak urtean 365 egunetan eta egunean 24 ordutan erantzun ahal izateko. Protokolo hori Gizarte Zerbitzuetako Departamentuari eta erabiltzaileei helaraziko zaie. • Adjudikaziodunak emango ditu SOS-Deiak edo beste baliabide komunitario batzuetako abisuak presazko eta/edo larrialdiko egoerei erantzun behar zaienean, eta egindako jardueraren berri emango dio udal teknikari arduradunari. • Zentroaren zuzendaritzak erregistratutako larrialdien berri emango dio aldian-aldian Udalak izendatutako pertsonari. **VI. MANTENTZE-LANAK, INSTALAZIOAK**		- Articulación de ayuda, en caso necesario. - Recepción de averías o anomalías que se produzcan en el edificio. Este servicio hará llegar al responsable del funcionamiento del edificio cualquier problema o incidencia que se detecte. - Garantizar la seguridad, vigilancia y buen funcionamiento del edificio. • El personal adscrito al centro se organizará en turnos de trabajo lo suficientemente amplios y rotatorios **para garantizar la presencia nocturna (22:00 a 8:00) de personal** en los alojamientos. El personal nocturno, pudiendo desempeñar labores propias de limpieza del edificio u otros, estará formado en atención a urgencias, y dispondrá de un protocolo de atención ante cualquier emergencia que pudiera surgir en el edificio. • En los supuestos en que se precise de una intervención urgente y dentro del debido respeto a la privacidad de las personas usuarias, será imprescindible que la persona física de referencia tenga acceso inmediato al apartamento, con objeto de que pueda actuar y hacer las verificaciones útiles y necesarias. • La adjudicataria deberá contar con un protocolo de actuación y localización para atender posibles situaciones de urgencia las 24 horas/ 365 días al año. Dicho protocolo deberá ser puesto en conocimiento del Departamento de Servicios Sociales y de las personas usuarias. • La adjudicataria deberá realizar los avisos a SOS-Deiak o al resto de recursos comunitarios en los supuestos de atención de situaciones de urgencia y /o emergencia. Informando sobre la actuación realizada al responsable técnico municipal. • La dirección del centro dará puntualmente cuenta de las urgencias registradas a la persona designada por el Ayuntamiento. **VI. MANTENIMIENTO, INSTALACIONES Y EQUIPAMIENTO** **PLAN DE MANTENIMIENTO:**

ETA EKIPAMENDUA **MANTENU PLANA:** Mantentze-lanen helburua da kontratuaren xede diren instalazioen, altzarien eta ekipamenduaren erabilera eta funtzionamendu egoera ezin hobea ziurtatzea, eta, horretarako, dagozkion prebentziozko mantentze lanak eta, instalazioak huts eginez gero, zuzentzeko jarduketak egingo dira. Kontratuaren xedearen instalazio guztiei aplikatzen zaie mantentze lana: • Berogailua eta etxeko ur beroa instalatzea. • BT instalazioa. • Klimatizazioko eta aire girotuko instalazioa. • BBA instalatzea: detekzioa, itzaltzea, eta larrialdi eta ebakuazio sistemak. • Larrialdiko presio biltegia eta taldea. • Instalazioa eta hotz ganberak. • Igogailuak eta karga jasogailuak. • Tximistorratza instalatzea. • Presiozko ontziak. • Iturgintzako instalazioa. • Telefoniako, datuetako (Internet), telebistako eta ikusentzunezko baliabideetako sareak eta tresneria. • Zaintza, segurtasun eta megafoniako instalazioak eta tresneria. • Saneamendu sarea, hobi septikoarekin eta ponpaketa ekipoarekin. • Sare eta puntu elektrikoak, elektronikoak eta argiztapenekoak konpontzea. • Ur hotzeko eta ur bero sanitarioko sareak konpontzea. • Lorategiak (eta lorategiak) eta partzela osoa mantentzea eta berritzea. • Gela guztietako intsektuak, desinfekzioak, arratoiak eta parasitoak hiltzeko programak. • Legionellaren aurkako tratamendua ur-sareetan. • Estalkiak, erretenak eta zorrotenak mantentzea, eta hondatutako zatiak eta horietatik etor daitezkeen hezetasunak konpontzea. • Eraikineko elementuak aldizka berrikustea, ondorioak garaiz detektatzeko eta konpontzeko. Atal hau		El mantenimiento tiene por objeto asegurar el perfecto estado de uso y funcionamiento de las instalaciones y mobiliario y equipamiento objeto del contrato, para lo cual se realizan las correspondientes operaciones de mantenimiento preventivo y las actuaciones correctivas en caso de fallo de la instalación. El mantenimiento aplica al conjunto de instalaciones del objeto y alcance del contrato: • Instalación de calefacción y ACS. • Instalación BT. • Instalación de climatización y aire acondicionado. • Instalación de PCI: detección, extinción, así como sistemas de emergencia y evacuación. • Depósito y grupo presión de emergencia. • Instalación y cámaras frigoríficas. • Ascensores y montacargas. • Instalación de pararrayos. • Recipientes a presión. • Instalación de fontanería. • Redes y equipos de telefonía, datos(internet), televisión y medios audiovisuales. • Instalaciones y equipos de vigilancia, seguridad y megafonía. • Red de saneamiento, con fosa séptica y equipo de bombeo. • Reparación de redes y puntos eléctricos, electrónicos y de iluminación. • Reparación de redes de Agua fría y ACS. • Mantenimiento y reposición de jardines (y jardineras), y del conjunto de la parcela. • Programas de desinsectación, desinfección, desratización y desparasitación de todas las dependencias. • Tratamiento anti legionella en redes de agua. • Mantenimiento de cubiertas, canalones y bajantes, reparación de partes deterioradas y de posibles humedades provenientes de ellas. • Revisiones periódicas de los diferentes elementos del edificio, persiguiendo la detección precoz de los efectos y la reparación de los mismos. Este apartado se refiere a la estructura, paramentos, cerramientos, cubiertas y redes de saneamiento.

egitura, paramentuak, itxiturak, estalkiak eta saneamendu-sareei buruzkoa da. • Espazioak, gainazalak eta materialak kontserbatzea eta konpontzea igeltserotza, arotzeria eta pintura lanen bidez. • Altzariak eta tresnak lekuz aldatzea eta konponketa txikiak egitea, muntatzea eta desmuntatzea barne. • Informazio seinaleak eta kartelak jartzea eta mantentzea, baita dekorazio elementuak ere. • Jardueraren funtzionamendurako beharrezkoak diren beste batzuk. Adjudikaziodunak kontratua hasi eta lehenengo hilabetean, prebentziozko mantentze lanen eta eraikinean, instalazioetan, altzarietan eta ekipamenduan egin beharreko ikuskapenen plan bat aurkeztu beharko dio Udalari. Jarduera horiek zehazteko, eraikinaren datuak jasoko dira, inbentarioa eta dagozkion gamazuhaitza sortuz. Bi dokumentuak hiru kapitulutan banatzen dira: arkitektura, instalazioak eta altzariak eta ekipamendua. Atal bakoitzean zehaztuko da jarduera bakoitza zenbatean behin egin behar den. Era berean, egutegi bat egingo da jarduera guztiak antolatzeko. Zarauzko Udalak kontratatzailearen profilean emango ditu kontratuaren xedea beteko duten eraikinen gutxieneko mantentze planak. (eranskina 12). Adjudikaziodunak eraikinaren mantentze-planean deskribatutako eskakizunak bete beharko ditu, horiek betetzea nahitaezkoa izanik. Bertan, kontratuaren indarraldian egin beharreko prebentziozko mantentze lan guztiak zehaztuko dira, higiezinaren arkitekturari, instalazioei, ekipamenduari eta altzariei dagokienez, aurreikusitako beharrei erantzuteko baldintza egokiak ziurtatzeko. Adjudikaziodunak behar diren konponketak egin beharko ditu berehala, eta, behar izanez gero, zerbitzuarekin jarraitzea bermatzeko beharrezkoak diren aldi baterako instalazioak ere jarri beharko ditu. Era berean, dokumentu		• Conservación y reparación de espacios, superficies y materiales mediante trabajos de albañilería, carpintería y pintura. • Traslados y pequeñas reparaciones de mobiliario y enseres, incluyendo montaje y desmontaje. • Colocación y mantenimiento de señalización y cartelería de información, así como de elementos decorativos. • Otros que sean necesarios para el funcionamiento de la actividad. La adjudicataria deberá presentar durante el primer mes, desde el inicio del contrato, al Ayuntamiento, un plan de mantenimiento preventivo y de inspecciones a efectuar en el edificio, instalaciones y mobiliario y equipamiento. Para definir estas operaciones se recogerán los datos del edificio, generando el inventario y el árbol de gamas correspondientes. Ambos documentos se dividen en tres capítulos: Arquitectura, Instalaciones y Mobiliario y equipamiento. En cada una de las operaciones se definirá la periodicidad con que se debe realizar cada actuación. Así mismo se elaborará un calendario para organizar todas las operaciones. El Ayuntamiento de Zarautz facilitará en el perfil de contratante los Planes de Mantenimiento mínimos de los edificios donde se vaya a prestar el objeto del contrato (anexo 12). La adjudicataria deberá cumplir las exigencias descritas en el Plan de Mantenimiento del edificio, que tienen carácter obligatorio en cuanto a su cumplimiento. En el mismo se concretarán todas y cada una de las operaciones de mantenimiento preventivo a realizar a lo largo de la vigencia del contrato, en cuanto a la arquitectura del inmueble, las instalaciones y el equipamiento y mobiliario, de modo que se aseguren unas adecuadas condiciones para cubrir las necesidades previstas. La adjudicataria deberá realizar las reparaciones que sean precisas de inmediato, incluso incorporando, en caso de ser necesario, las instalaciones temporales que sean oportunas en cada caso para asegurar la continuidad del servicio. Asimismo, deberá disponer de los recursos humanos y materiales necesarios para realizar todas las labores propias del

honetan ezarritakoaren arabera, mantentze lanak egiteko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak izan beharko ditu. Adjudikaziodunak hileroko txostenak egin beharko ditu. Bertan, hilabetean egindako mantentze lan prebentiboak eta zuzentzaileak zehaztuko dira, eta baita zein elementutan jardun duen ere, Mantentze Planean adierazitako protokoloen arabera (Planean jasotako formularioak). Udalak teknikari bat edo lantalde bat izendatuko du, Maria Etxetxikiren mantentze eta kontserbazio lanen jarraipena eta kontrola egiteko. Adjudikazioa harremanetan jarriko da pertsona horrekin edo, bestela, taldearekin eraikin horren mantentzearekin eta kontserbazioarekin lotutako edozein gai aztertzeko. Pertsona horrek edo, bestela, taldeak jasoko du aurreko paragrafoan aipatutako hileko txostena. Udalak, halaber, dagokion teknikariaren bitartez, gutxienez bi ikuskapen egingo ditu urtean, zentroaren kontserbazio egoera nola dagoen ikusteko. Ikuskapenetan, eraikinaren ekipamenduaren eta kontserbazioaren egoera orokorra jasoko da. Ikuskapen bakoitzari buruzko txosten bat egin ahalko da. Kontratua amaitzean, ikuskaritza orokorra egingo da, eta enpresa esleipendunak mantentze-lanekin eta indarreko araudiarekin lotutako txosten, ziurtagiri eta egiaztagiri guztiak aurkeztu beharko ditu. Adjudikaziodunak egin beharreko mantentze-lan motak: -**Mantentze konduktiboa**: Higiezina eta instalazioak berrikustea, funtzionamendua eragozten ez duten anomaliak antzemanez. -**Mantentze prebentiboa**: Higiezinaren eta instalazioen mantentze-lanak, funtzionamendua optimizatzera bideratutako jarduketa programatuen bidez, funtzionalitatea galdu duten zati higatuak ordezkatzea barne. -**Mantentze zuzentzailea**: Funtzionatzen ez		mantenimiento según se establece en el presente documento. La adjudicataria deberá elaborar informes mensuales. En él se detallarán las operaciones de mantenimiento preventivo y correctivo realizadas durante el mes y los elementos en los que ha actuado, de acuerdo con los protocolos indicados en el Plan de Mantenimiento (formularios recogidos en el Plan). El Ayuntamiento designará una persona técnica o un equipo que se encargará del seguimiento y control del mantenimiento y conservación de María Etxetxiki. La adjudicataria se pondrá en contacto con dicha persona o, en su defecto, con el equipo indicado para analizar cualquier cuestión relacionada con el mantenimiento y conservación de dicho edificio. Será esta persona, o su defecto el equipo quien recibirá el informe mensual mencionado en el párrafo anterior. El Ayuntamiento, asimismo a través de la persona técnica correspondiente, realizará al menos dos inspecciones presenciales al año para ver cómo se encuentra el estado de conservación del centro. Las inspecciones incluirán el estado general de equipamiento y conservación del edificio. Podrá elaborar un informe sobre cada una de las inspecciones. A la finalización del contrato se realizará una inspección general y la empresa adjudicataria deberá de presentar todos los informes, certificados y cualquier documento acreditativo relacionado con el mantenimiento y la normativa vigente. Tipos de mantenimiento a realizar por la adjudicataria: **-Mantenimiento conductivo:** Revisión de inmueble e instalaciones, detectando anomalías que no impiden el funcionamiento. **-Mantenimiento preventivo:** Mantenimiento inmueble y de instalaciones, mediante actuaciones programadas tendentes a optimizar el funcionamiento, pudiendo incluir la sustitución de partes desgastadas que hayan perdido su funcionalidad. **-Mantenimiento correctivo:** Reparaciones y, en su caso, sustitución de piezas o de equipos que han

duten piezak edo ekipoak konpontzea eta, hala badagokio, ordezkatzea, baita funtzionalitatea galdu duten puskatutako zatiak edo zati zaharkituak ordeztea ere. Ezohiko mantentze lan zuzentzailea izango da instalazioaren edo higiezinaren elementu nagusiei eragiten badie, eta, bestela, arruntzat hartuko da. -**Arauzko mantentze lanak** (araudiaren arabera): Erakunde tekniko baimenduek egindako aldizkako azterketak. **Datu orokorrak.** • Eraikinaren eta instalazioen zonakatzea eta planoak erantsi dira 13. eranskinean. **Mantentze konduktiboa.** Kontratuaren xede diren instalazioen, altzarien eta ekipamenduaren funtzionamenduaren kontrola eta jarraipena egitea ahalbidetzen duten zeregin guztiak biltzen ditu kontrolak eta zaintzeak: - Instalazioak: berrikusi, gainbegiratu, doitu, martxan jarri eta geldiarazteko, aldagaiak neurtzeko eta antzeko beste zeregin batzuk, langileen erronden eta kontrol informatikoaren bidez ohiko moduan egin behar direnak, instalazioen funtzionamendu segurua, efizientea eta eraginkorra ziurtatzeko. Adjudikaziodunak bere gain hartuko du helburu horiek betetzeko erabili beharreko baliabideei buruzko erabakia hartzeko erantzukizuna, eta, horretarako, honako hauek egingo ditu bereziki: -Beharrezko erregulazioak eta orekatuak. -Tresneriaren funtzionamendu-parametroen, saiakuntzen eta tresneriaren funtzionamendu zuzena egiaztatzeko maniobren jarraipena. -Instalazioen zaintza orokorra, zerbitzuaren xede diren eraikinetan dagoen telekudeaketa sistema erabiliz. -Ohiko ikuskapen txandak. Lan horiek egiteak berekin dakar adjudikaziodunaren betebeharra beharrezkoak izan daitezkeen prebentzioko eskuhartzeei eta adostutako eskuhartze zuzentzaileei ekiteko. **Prebentziozko mantenu lanak** Atal honetan, eraikinean egin beharreko prebentziozko mantentze lanak, instalazioak, altzariak eta ekipamendua jasotzen dira,		dejado de funcionar, incluyendo la sustitución de partes rotas u obsoletas que hayan perdido su funcionalidad. Será mantenimiento correctivo extraordinario si afecta a elementos principales de la instalación o inmueble y se considerará ordinario en caso contrario. **-Mantenimiento reglamentario (según normativa**): Revisiones periódicas por organismos técnicos autorizados **Datos generales.** • En el anexo 13 se adjuntan la zonificación y planos del edificio e instalaciones. **Mantenimiento conductivo.** La conducción y la vigilancia incluyen todo el conjunto de tareas que permiten el control y seguimiento del funcionamiento de las instalaciones y mobiliario y equipamiento objeto del contrato: -Instalaciones: el conjunto de tareas de revisión, supervisión, ajuste, puesta en marcha y paro, medición de variables y otras análogas que, mediante rondas del personal operario y control informático, deben ser realizadas de manera rutinaria con objeto de asegurar el funcionamiento seguro, eficiente y eficaz de sus Instalaciones. La adjudicataria asume la responsabilidad en la decisión sobre los medios a utilizar para satisfacer esos objetivos, para lo que se ocupará en particular de: -Las regulaciones y equilibrados necesarios. -El seguimiento de los parámetros de funcionamiento de los equipos, los ensayos y las maniobras de verificación del correcto funcionamiento de los equipos. -La vigilancia general de las instalaciones mediante el uso del sistema de telegestión presente en los edificios objeto del servicio. -Las rondas de inspecciones ordinarias. La realización de estas tareas conlleva la obligación de la adjudicataria de abordar las intervenciones de tipo preventivo y en intervenciones acordadas de tipo correctivo que pudieran resultar necesaria. **Mantenimiento preventivo.** En este apartado se recogen las operaciones de mantenimiento preventivo a efectuar en el edificio, instalaciones y mobiliario y equipamiento que la

adjudikaziodunak kontratuaren dirauen bitartean egin beharko dituenak.		adjudicataria deberá realizar dentro del periodo del contrato.
Adjudikaziodunak egin beharreko mantentze prebentibo sistematikoari dagozkion inbertsio eta egiaztapen guztiak egingo ditu, bai indarrean dauden araudietan hala xedatuta dagoelako, bai gomendagarriak direlako materialen ezaugarrien arabera erabilera intentsitateari dagokionez, edo fabrikatzaileen zehaztapenen arabera.		La adjudicataria realizará todas las inversiones y comprobaciones correspondientes al mantenimiento preventivo sistemático que sean necesarias realizar, bien por estar así dispuesto en las normativas vigentes o bien por resultar aconsejables en función de las características de los materiales en relación con la intensidad de uso, o en función de las propias especificaciones de los fabricantes.
Inbentariotik sortzen diren prebentziozko mantentze lanak arruntak eta nahitaezkoak izango dira.		Las operaciones de mantenimiento preventivo que nacen del inventario se dividen en ordinarias y obligatorias.
Ohiko jarduketak honako hauek dira: ikuskapenak, egiaztapenak, kontrolak eta ekintzak, zeregin eta maiztasun-sorten arabera, mantentze- eta kontrol eragiketa horiek guztiak barne, aldizka errepikatzen direnak eta instalazioetako elementuen kontserbazio eta funtzionamendu egoera onean izatea eta matxuren ondorioz ezusteko geldialdiak saihestea helburu dutenak.		Las operaciones ordinarias son las inspecciones, verificaciones, controles y acciones según gamas de tareas y frecuencias, incluyendo todas esas operaciones de mantenimiento y control que se repiten con cierta periodicidad y que tiene como objetivo mantener un buen estado de conservación y funcionamiento de los elementos de las instalaciones y evitar paradas imprevistas debido a las averías.
Era berean, nahitaezko jarduketak. Mantentze horren barruan sartzen da araudiak dioena mantentzea, hori baita aplikatu beharreko araudiak ezartzen duena, bai estatu, autonomia edo toki mailan, bai araudi horretan aurreikusitako prozeduren eta maiztasunen arabera. Beraz, prebentziozko mantentzearen barruan sartzen dira aplikatzekoak diren erregelamendu eta legezko xedapenetan agindutako jarduketak, bai kontratua indarrean jartzen denean indarrean daudenak, bai kontratua indarrean dagoen bitartean onartzen diren berriak ere. Beraz, berariazko erregelamenduek eta indarrean dagoen araudiak (bizi-lineak, igogailua, klimatizazio-instalazioak, aireztapena, berokuntza, ur bero sanitarioa, suteen aurka babesteko instalazioak, instalazio elektrikoak, erregaia biltegiratzeko instalazioak, etab.) agintzen dutena zorrotz aplikatuz egiten diren jarduketa sistematiko guztiak dira. Atal honetan sartzen dira legionelaren agerpena prebenitzeko behar diren kontrol, analisi eta jarduketa guztiak, bai eta enpresa homologatu plagizidak egindako analisi, desinfekzio eta ziurtapena ere, ekainaren 21eko 487/2022 Errege		A su vez, las operaciones obligatorias. Este mantenimiento incluye el mantenimiento normativo, que es el que establece la reglamentación de aplicación, tanto a nivel estatal, autonómico o local, y de acuerdo a los procedimientos y frecuencias previstas en dicha reglamentación. Quedan comprendidas, por lo tanto, en el alcance del mantenimiento preventivo las operaciones prescritas por los reglamentos y disposiciones legales de aplicación, tanto los vigentes en el momento que entre en vigor el contrato como los que se promulguen durante su periodo de validez. Por lo tanto son todas aquellas actuaciones sistemáticas aplicando estrictamente lo que prescriben los reglamentos específicos y la normativa vigente (líneas de vida, ascensor, instalaciones de climatización, ventilación, calefacción, agua caliente sanitaria, instalaciones de protección contra incendios, instalaciones eléctricas, instalaciones de almacenamiento de combustible, etc.).También se incluyen en este apartado, todos los controles, análisis y operaciones necesarios para prevenir la aparición de legionela, así como la analítica, desinfección y certificado por empresa homologada plaguicida

Dekretuaren testu bateratuaren arabera.		conforme al texto consolidado del Real Decreto 487/2022, de 21 de junio.
Adjudikaziodunak behar diren neurri guztiak hartuko ditu jarduera horiek ahalik eta eragin txikiena izan dezaten instalazioen funtzionamenduan eta erabiltzaileengan (ordutegiak, ohiturak, funtzionamendu-egutegia, eskari termikoaren beharrak).		La adjudicataria adoptará cuantas medidas sean necesarias para que dichas operaciones afecten lo mínimo posible al funcionamiento de las instalaciones, así como de las personas usuarias (horarios, hábitos, calendario de funcionamiento, necesidades de demanda térmica).
Mantentze-lanak egiteko, kategoria profesional espezifiko bat beharko da, eta adjudikaziodunak errespetatu beharko du jarduera bakoitzean.		Para la ejecución de los trabajos de mantenimiento se requiere una categoría profesional específica que deberá respetar la adjudicataria en cada una de las operaciones.
Mantentze zuzentzailea Mantentze-lan zuzentzaileak adjudikaziodunak bere kontura egin beharreko jarduerak izango dira; matxurak edo akatsak konpondu, zuzendu edo konpontzeko eta hondatutako elementu edo ekipoak ordezteko, ohiko moduan funtziona ez dezaten. Atal honetan sartzen dira energía kontsumoan beharrezkoa ez den edo irregularra den edozein igoera eta eta emisio kutsatzaileen balioetan edozein desbideratze, baita erabiltzaileen segurtasuna ere.		**Mantenimiento correctivo** El mantenimiento correctivo es el conjunto de operaciones que la adjudicataria deberá realizar por su cuenta para subsanar, corregir o reparar las averías o deficiencias y sustituir los elementos o equipos dañados que impidan su normal funcionamiento. Quedan incluidas en este apartado, todas las intervenciones que se requieran para corregir cualquier incremento innecesario o irregular en el consumo energético, y cualquier desviación en los valores de las emisiones contaminantes, así como la seguridad de las personas usuarias.
Intzidentziak instalazioa edo ekipamendua hobetu behar bada edo haren balio-bizitza agortu bada (etxetresna elektrikoak eta altzarien hornidura barne), Zarauzko Udalari dagokio beharrezko inbertsioa egitea. Instalazioetan edozein aldaketa egin baino lehen, esleipenduna Udalera joango da, eta egingo dituen hobekuntza-/aldaketa-lanen berri emango dio. Halaber, aldaketa horiek egiteko baimena eskatuko dio, justifikazio-txosten baten eta aurrekontu baten bidez. Txostenean, lan horiek egiteko epea eta erabiliko diren materialen baldintzak ere adieraziko dira.		En caso de que la incidencia requiera una mejora de la instalación o equipo o se haya agotado su vida útil (incluyendo electrodomésticos y suministro de mobiliario), corresponderá al Ayuntamiento de Zarautz realizar la inversión necesaria. Antes de realizar cualquier cambio en las instalaciones, la adjudicataria se dirigirá al Ayuntamiento, informándole de las labores de mejora/cambio que va a realizar y solicitándole autorización para realizarlas mediante un informe justificativo y presupuesto. En el informe se indicará también el plazo de ejecución de estos trabajos y las condiciones de los materiales a utilizar.
Kontratuaren enpresa esleipendunak aurkeztutako justifikazio-txostena aztertu ondoren, zalantzak daudenean erabilerarako mantentze-lan zuzentzailea den edo bizitza erabilgarria agortu delako egin beharreko jarduera, Udalak ebatziko ditu, Maria Etxetxikiren mantentze-lanen eta kontserbazioaren jarraipena eta kontrola egingo		Una vez analizado el informe justificativo presentado por la empresa adjudicataria del contrato, cuando existan dudas para la determinar si se trata de un mantenimiento correctivo al uso o una actuación a realizar por agotamiento de la vida util, será el Ayuntamiento quien resolverá las mismas ya sea a través de la persona o el equipo encargado del seguimiento y control del

duen pertsonaren edo taldearen bitartez edo horretarako gaitutako hirugarren pertsona baten bitartez. Udalak urtean 60.000,00 euro inguru jarriko ditu urtean, BEZa barne (49.586,78 euro + 10.413,22 euro, BEZa barne), inbertsio horiek finantzatzeko. Zenbateko hori adjudikaziodunari ordainduko zaio, hark hornidurak egin izana justifikatu ondoren. Zenbateko hori urtero berrikusiko da, eta aldatu ahal izango da. **Arauzko mantentze-lanak (araudiaren arabera)** Enpresa homologatuen bitartez, adjudikazioduna arduratu beharko da legezko mantentze teknikoaz. Enpresa horiek egiaztatu beharko dute aldizkako berrikuspenak egin direla honako instalazio hauetan, indarrean dagoen araudia betez: berokuntza, elektrizitatea, suteen aurkako instalazioak, igogailuak, hozteko instalazioak, presiopeko ontzi eta eroanbideak, larrialdi- eta ebakuazio-sistemak, gasa eta beste erregai batzuk, legionelaren kontrola, desinfekzioa, arratoiak hiltzea, intsektuak hiltzea eta parasitoak kentzea, aire girotua, bai eta hala eskatzen duten instalazio, makina edo prozesu guztiak ere. Egiten diren berrikuspenen eta ikuskapenen emaitzen kopia emango dio erakunde esleipendunak Zarauzko Udalari, jarduketa horien ardura duen erakunde edo entitateak egindako araudiaren betetzea edo ez-betetzea justifikatzeko agiriaren kopia. Ezarritako epeen barruan egingo direla ziurtatuko du erakunde esleipendunak. Arauzko kontrolen ondoriozko kostuak esleipendunak ordainduko ditu. **VII. GIZA BALIABIDEAK ETA ANTOLAKETA** **7.1.- Giza baliabideak** Adjudikaziodunak: • Aurreikusitako zerbitzuak modurik onenean eman ahal izateko beharrezkoa den antolaketa-egitura aurreikusiko du.		mantenimiento y conservación de María Etxetxiki o de una tercera persona cualificada para ello. El Ayuntamiento dispondrá de una cantidad anual aproximada de 60.000,00 euros IVA incluido (49.586,78 euros + 10.413,22 euros de IVA) para financiar estas inversiones. Este importe se abonará al adjudicatario una vez que éste haya justificado la realización de los suministros. Este importe será revisado anualmente y podrá ser modificado. **Mantenimiento reglamentario (según normativa**) La adjudicataria deberá encargarse del mantenimiento técnico legal a través de empresas homologadas que certifiquen las revisiones periódicas en cumplimiento de la normativa vigente de las instalaciones de calefacción, electricidad , contraincendios, ascensores, instalaciones frigoríficas, recipientes y conducciones a presión, sistemas de emergencia y evacuación, gas y otros combustibles, control de legionela, desinfección, desratización, desinsectación y desparasitación, aire acondicionado, así como todas aquellas instalaciones, maquinaria o procesos que lo requieran. Del resultado de las distintas revisiones e inspecciones que se realicen la entidad adjudicataria facilitará al Ayuntamiento de Zarautz copia del documento justificativo del cumplimiento o incumplimiento reglamentario emitido por el organismo o entidad responsable de dichas actuaciones. La entidad adjudicataria asegurará la realización de las mismas dentro de los plazos establecidos. Los costes derivados de los controles reglamentarios correrán por cuenta de la adjudicataria. **VII. RECURSOS HUMANOS Y ORGANIZACIÓN** **7.1.- Recursos humanos** La adjudicataria deberá: • Prever la estructura organizativa precisa para poder prestar de forma óptima los servicios previstos, siendo la mejora de la

Zerbitzuaren oinarrizko helburua erabiltzaileen bizi-kalitatea hobetzea da. • Zerbitzuak moduluetan antolatu beharko ditu gutxienez: Eguneko zentroari dagokiona eta apartamentuei dagokiona. Modulu horiekin arreta egokia eta gainbegirada indibidualizatua eskainiko zaie erabiltzaileei, eta uztartu egingo ditu segurtasun kontuak autonomiarekin eta hautatzeko eta erabakiak hartzeko aukerekin. • Taldeko jarduera batzuk ere programatuko ditu, eta gaitasun indibidualak eta sozialak garatzeko aukera zabala eskainiko da. • Kontuan izanik erabiltzaileei arreta pertsonalizatua eskaintzea zein garrantzitsua den, proiektua behar bezala gauzatuko bada, funtsezkoa da arreta zuzena emateko langile adituak eta behar beste edukitzea, bai eta eman beharreko zerbitzuak ondo garatzeko eta jardunbide egokiak aplikatzeko. • Dena dela, zerbitzu hauek garatzeko behar diren arreta zuzeneko langileak bat etorriko dira erabiltzaileen tipologiarekin eta zerbitzu-motarekin, indarrean dagoen araudiaren arabera. Beraz, lizitatzaile bakoitzak zehaztu egin beharko du zerbitzu bakoitza garatzeko zer langile erabiliko dituen eta zer ordutegiko zerbitzu presentziala bermatuko duen. • Adjudikaziodunak lan-txanda bakoitzean arduradun bat jarriko du. Arduradun horrek zentroaren eguneroko funtzionamenduaren barruan solaskide lanetan jardungo du besteak beste. • Halaber, erabiltzaile bakoitzarentzako erreferentziazko langile bat jarriko da. Pertsona horrek bideratu eta koordinatuko ditu berari adjudikatzen zaizkion erabiltzaileen arreta prozesuaren arlo desberdinak. • Horrez gain, lizitatzaileek, beren proiektuaren arabera, zerbitzu bakoitza hobeto garatzeko beharrezko iruditzen zaizkien langileak sartuko dituzte, baina horrek ez du adjudikazioaren prezioa aldatuko.		calidad de vida, con resultados referidos a las personas usuarias de los servicios, un objetivo básico. • Como mínimo deberá organizar los distintos servicios en módulos: los referidos al Centro de día y los referidos a los apartamentos. La organización por módulos permitirá una correcta atención y supervisión individualizada, compaginando aspectos de seguridad con los de autonomía, posibilidades de elección y toma de decisiones. • Programará distintas actividades grupales, que ofrezcan oportunidades para desarrollar una amplia gama de capacidades tanto individuales como sociales. • Teniendo en cuenta la importancia de la personalización de la atención a las personas usuarias, la existencia de un personal de atención directa competente y suficiente es considerado uno de los elementos básicos para la buena materialización del proyecto, así como el desarrollo óptimo de los servicios a prestar y la aplicación de buenas prácticas. • El personal de atención directa necesario para el desarrollo de estos servicios deberá ajustarse a la tipología de las personas usuarias y al tipo de servicio, según marca la normativa vigente, debiendo por tanto cada licitador especificar el personal que utilizará para el desarrollo de cada tipo de servicio y la cobertura horaria de servicio presencial garantizado. • La adjudicataria deberá asignar, en cada turno de trabajo, un responsable que, entre otras, realizará las funciones de interlocutor directo dentro del funcionamiento diario del centro. • Asimismo, se determinará el trabajador de referencia de cada persona usuaria. Esta persona tendrá asignada la tarea de canalizar y coordinar los diferentes aspectos del proceso de atención de las personas usuarias que le sean asignadas. • Los licitadores incluirán, además, aquel otro personal que de acuerdo con su proyecto considere necesario para el mejor desarrollo de cada uno de los servicios, sin

Profil profesionalak: 1. Bizilekuen zerbitzu zentralak: Langile kualifikatu eta gaituak kudeaketan, planifikazioan, koordinazioan, fakturazioan eta mantentze-lanetan. 2. Zaintza, gainbegiratze, segimenduaren balorazio, bitartekaritza eta akonpainamendu soziala. Bizilekuen pertsona arduradunak honako arlo hauetako bateko unibertsitate-titulua eduki behar du: gizarte zientziak, hezkuntzakoak, psikologikoak. Gainera prestakuntza osagarria eduki behar du mendekotasunean, desgaitasunean, geriatrian, gerontologian, egoitzen zuzendaritzan edo mendekotasunaren arretarekin lotutako beste ezagutza-arlo batzuetan. Teknikariek betetzen duten lanpostuari dagokion titulazioa (gradua edo diplomatura) izan beharko dute: Gizarte lana eta Psikologia. 3. Pertsonen arreta zerbitzua: SAAD ziurtagiri profesionala duen langilea edo Eusko Jaurlaritzaren erregistroan inskribatutakoak. Lanbide heziketako titulazioaren bat ondorengo arloetako batean: mendekotasun egoeran dauden pertsonen arretan, gerokultorea, erizaintzako laguntzaile-teknikaria, arreta soziosanitarioko teknikaria. 4. Garbiketa eta ikuztegia: garbiketako langilea. 5. Mantenu-zerbitzua: sukaldaria Zerbitzuen estaldura: Enpresa adjudikaziodunak **derrigorrez eta etenik gabe eskaini behar ditu urte osoan** zehar adierazitako zerbitzu guztiak. Jarduera eta lokalizazio protokolo bat edukiko du adjudikaziodunak, larrialdiko egoerei urtean 365 egunetan eta egunean 24 ordutan aurre egin ahal izateko. Protokolo hori Gizarte Zerbitzuetako Departamentuari eta erabiltzaileei		que dicha inclusión, en su caso, altere el precio de adjudicación. Perfiles profesionales: 1. Servicios centrales de alojamiento: Personal cualificado y competente para la gestión, planificación, coordinación, facturación y mantenimiento. 2. Prestaciones de tutela, supervisión, valoración de seguimiento, intermediación y acompañamiento social. La persona responsable de los alojamientos deberá contar con titulación universitaria en cualquiera de las siguientes áreas: ciencias sociales, educativas, psicológicas. Además, deberá haber realizado formación complementaria en dependencia, discapacidad, geriatría, gerontología, dirección de centros residenciales u otras áreas de conocimiento relacionadas con el ámbito de atención a la dependencia. El personal técnico deberá poseer la titulación (grado o diplomatura) correspondiente al puesto que desempeñe: Trabajo Social y Psicología 3. Prestaciones de atención personal: Profesional con la certificación profesional del SAAD o inscritas en el registro del Gobierno Vasco. Una titulación de formación profesional en alguna de las siguientes materias: atención a personas en situación de dependencia, Gerocultores/as, técnico/a en cuidados auxiliares de enfermería, técnico/a de atención socio sanitaria. 4. Prestaciones de limpieza y lavandería: personal de limpieza. 5. Prestación de manutención: cocinero/a. Cobertura de servicios: Todos los servicios detallados constituirán servicios que la entidad adjudicataria habrá de prestar de forma **obligatoria e ininterrumpida durante todo el año**. La adjudicataria deberá contar con un protocolo de actuación y localización para atender posibles situaciones de urgencia las 24 horas/ 365 días al

helaraziko zaie. Adjudikaziodunak errespetatu egin beharko ditu langileen derrigorrezko presentziaren ordutegiak (eguneko zentrokoak, bizileku eta harrera zerbitzu nagusikoak eta larrialdi arretakoak). Ordutegi horiek plegu hauetan zehaztu dira. Langileen ratioa **a) Adinekoentzako eguneko zerbitzua edo zentroa** Zuzeneko zerbitzua (derrigorrezkoa) Eskaintzetan **ezinbestekoa** izango da gutxienez asistentzia-langileen artean kategoria hauek edukitzea: - Geriatriako laguntzailea (gerokultorea, zaintzailea...) - Gizarte-lanean diplomatua edo graduatua. - Erizaintzako unibertsitate-diplomatua. - Esku-hartze psikosoziala (psikologoa, terapeuta okupazionala…) Adjudikaziodunak gutxienez bermatu beharko du betetzen direla mendekotasuna duten adinekoentzako eguneko zentroei buruzko urriaren 17ko 202/2000 Dekretuaren I.8 eranskinean ezarritako langile ratioak. Halaber, zerbitzu ezberdinak moduluka antolatu beharko ditu, arreta eta gainbegiratze indibidualizatua ahalbidetzeko moduan, segurtasunarekin lotutako alderdiak autonomiarekin, hautatzeko aukerarekin eta erabakiak hartzeko aukerarekin uztartuz. - Zuzeneko arretako langileen 1/6, mendekotasun maila ertaina-handia duten erabiltzaileei dagokienez. - Zuzeneko arretako langileen 1/9, mendekotasun maila arina duten erabiltzaileei dagokienez. - Zuzeneko arretako langileen 1/5, dementzia diagnostikatu zaien adinekoei dagokienez. Eguneko zentroaren erabiltzaileen behar asistentzialak betetzeko, honako hauek joko dira zuzeneko arretako langiletzat: zaintzaileak, pertsonal sanitarioak, eta gizarte-laneko langileak. Boluntarioak nahiz ikasleak ez dira		año. Dicho protocolo deberá ser puesto en conocimiento del Departamento de Servicios Sociales y de las personas usuarias. La adjudicataria deberá respetar los rangos horarios de presencia de personal obligatoria en los diferentes servicios (centro de día, alojamientos y servicio general de recepción y atención de urgencias) detallados en estos pliegos. Ratios de personal **a) Servicio o centro de día para personas mayores** Servicio directo obligatorio Las ofertas deberán contar **obligatoriamente** como mínimo con las siguientes categorías de personal asistencial: - Auxiliar de geriatría (gerocultor/a, cuidador/a...) - Persona Diplomada o Graduada en Trabajo Social. - Persona Diplomada Universitaria en Enfermería. - Intervención psicosocial (psicóloga, terapeuta ocupacional…) La adjudicataria deberá garantizar como mínimo el cumplimiento de los ratios de personal establecidos en el anexo I.8 del Decreto 202/2000, de 17 de octubre, sobre centros de día para personas mayores dependientes. Asimismo, deberá organizar los diferentes servicios por módulos, de forma que permita la atención y supervisión individualizada, combinando aspectos relacionados con la seguridad con la autonomía, la elegibilidad y la toma de decisiones - Ratio de 1/6 de personal de atención directa con respecto a las personas usuarias con grado moderado-alto de dependencia. - Ratio de 1/9 de personal de atención directa con respecto a las personas usuarias con grado leve de dependencia. - Ratio de 1/5 de personal de atención directa con respecto a las personas mayores diagnosticadas de demencia. Se define como personal de atención directa para cubrir necesidades asistenciales, el integrado por: personal cuidador, personal sanitario, monitores de actividades, y el personal de trabajo social. En

inoiz ere zuzeneko arretako langiletzat joko ratioa kalkulatzeko.

Zeharkako zerbitzua (derrigorrezkoak)

ZEHARKAKO ZERBITZUA (DERRIGORREZKOAK)	LANGILEAK
Administrazioko langilea, zuzendaritza	Bertakoa / kanpokoa
Mantentze-lanetako langilea	Bertakoa / kanpokoa
Garbiketako langileak	Bertakoa / kanpokoa
Ikuztegi/ jostundegiko langilea	Bertakoa / kanpokoa
Sukalde/ jangelako langilea	Bertakoa / kanpokoa
Ile-apaindegi zerbitzua	Bertakoa / kanpokoa
Podologia zerbitzua	Bertakoa / kanpokoa
Harreragilea	Bertakoa / kanpokoa
Garraio zerbitzua /gidaria /laguntzailea	Bertakoa/ kanpokoa

b) Bizilekuak: babespeko apartamentuak eta desgaitasuna duten pertsonentzako apartamentuak

Bai adinekoentzako babespeko apartamentuetarako bai desgaitasuna duten pertsonentzako apartamentuetarako egiten diren eskaintzetan, gutxien-gutxienez ondorengo langile-kategoriak egon beharko dira:

Asistentzia langileak(Derrigorrezkoak)	Orduak/eguneko
Laguntzailea edo antzekoa	15 ordu/eguneko (astegunetan) eta 9 ordu eguneko (asteburutan)
Gizarte langilea (gizarte lanetan diplomatua edo graduatua)	17.5 ordu/asteko
Psikologoa(Psikologian graduatua)	9 ordu/astean

Zeharkako zerbitzua (derrigorrezkoak)	langileak
Administrazioko langilea, zuzendaritza	Bertakoa / kanpokoa
Mantentze-lanetako langilea	Bertakoa / kanpokoa
Garbiketako langileak	Bertakoa / kanpokoa
Ikuztegi/ jostundegiko langilea	Bertakoa / kanpokoa

ningún caso se podrán computar como personal de atención directa, a efectos de cálculo de ratio asistencial, a personas voluntarias ni estudiantes.

Servicio indirecto obligatorio

SERVICIO INDIRECTO OBLIGATORIO	PERSONAL
Profesional administración, dirección	Propio / externo
Profesional de mantenimiento	Propio / externo
Profesionales de limpieza	Propio / externo
Profesional de lavandería/ costura	Propio / externo
Profesional cocina/ comedor	Propio / externo
Servicio de peluquería	Propio / externo
Servicio de podología	Propio / externo
Recepcionista	Propio /externo
Servicio de transporte /conductor /acompañante	Propio/ externo

b) Alojamientos: apartamentos tutelados y para personas con discapacidad

Las ofertas tanto para los apartamentos tutelados de personas mayores y para los apartamentos con apoyos para personas con discapacidad deberán contar como mínimo con las siguientes categorías de personal:

Personal Asistencial (Obligatorios)	Horas/dia
Auxiliar o similar	15 horas/dia (laboral), y 9 horas/dia en fines de semana
Trabajador/a Social (Diplomado/a o Graduado Social)	17.5 horas/semana (en días laborables)
Psicólogo/a (Graduado en Psicología)	9 horas/semana

Servicios indirectos (obligatorios)	Personal trabajador
Personal administración / dirección	Propio/Externo
Operario/a de mantenimiento	Propio/Externo
Personal de la limpieza	Propio/Externo
Operario/a de lavandería-sastrería	Propio/Externo

Sukalde/ jangelako langilea	Bertakoa / kanpokoa
Ile-apaindegi zerbitzua	Bertakoa / kanpokoa
Podologia zerbitzua	Bertakoa / kanpokoa
Harreragilea	Bertakoa / kanpokoa

c) Plantilla guztira

Lizitatzaileek taula batzuk sartu beharko dituzte euren eskaintzetan, eta horietan zehaztuko da zein diren bermatutako langile-ratioak. Zerbitzu bakoitzean adierazitakoak izan beharko dute gutxien-gutxienez. Baldintza hori ez betetzea edo informazio anbiguoa edo nahasia ematea, prozeduratik baztertzeko arrazoi izango dira. Horretarako jarraibide hauek bete beharko dira:

- Derrigorrezko asistentzia-langileei jarritako orduak bat etorriko dira bermatutako gutxieneko ratioekin.

- Denboretan edo ratioetan ez dira sartuko absentismoagatik egindako ordezkapenetarako kontratatu diren orduak.
- Denboretan sartu egingo dira lanaldi jarraituaren barruan atseden hartzeko denborak.
- Kasu bakoitzean derrigorrezko modura adierazitako kategoria profesionalak sartuko dira gutxienez.
- Gainerako kategoria profesionalak aukerakoak izango dira, baina lizitatzaileak kontratatuko dituen guztiak azalduko dira. Taulan ohikoenak adierazi dira, baina irekita uzten da beste kategoria batzuk sartzeko aukera.

d) Erreferentziako profesionala

Erabiltzaile bakoitzak erreferentziazko profesional bat izango du. Profesional horrek ondo ezagutuko ditu erabiltzailearen Arreta Plan Indibidualaren edo Pertsona Ardatz duen Arreta Planaren xehetasunak, inguruabar pertsonalak eta pertzepzio subjektiboa. Era berean, modu aktiboan parte hartuko du plan horren erabakietan eta plana berrikusteko prozesuetan.

7.2.- Greba kasuetarako aurreikuspenak

Grebarik gertatzen bada, adjudikaziodunak Udalari eta Gipuzkoako Foru Aldundian zerbitzuaren ardura duen departamentuari adieraziko dio grebak nolako eragina izan duen

Operario/a de cocina/comedor	Propio/Externo
Servicio Peluquería	Propio/Externo
Servicio Podología	Propio/Externo
Recepcionista	Propio/Externo

c) Plantilla total

Las ofertas de quienes liciten deberán incluir cuadros donde se explicitarán los ratios de personal garantizados y que, como mínimo, deberán ser los indicados en cada servicio. El incumplimiento de este requisito, o la inclusión de información ambigua o confusa serán motivos de exclusión. Para ello seguirán las siguientes instrucciones:

- Los tiempos asignados al personal asistencial preceptivo deberán guardar correspondencia con los ratios mínimos garantizados.
- En los tiempos o ratios de atención no se incluirán las horas contratadas para sustituciones por absentismo.
- En los tiempos o ratios de atención sí se incluirán los tiempos destinados a pausa de descanso dentro de la jornada continua.
- Deberán figurar, como mínimo, las categorías profesionales señaladas como preceptivas, en cada caso.
- El resto de categorías profesionales serán opcionales, pero deberán figurar todas las que el/ la licitador /a prevea contratar. En el cuadro se han señalado las más habituales, pero se deja abierta la posibilidad de que sean incluidas otras categorías.

d) Profesional de referencia

Cada persona usuaria tendrá un profesional de referencia que conocerá los pormenores, circunstancias personales y percepción subjetiva del Plan Individual de Atención o Plan de Atención Centrada en la Persona usuaria. Asimismo, participará activamente en las decisiones y procesos de revisión del mismo.

7.2.- Previsiones en caso de huelga

En caso de huelga, la adjudicataria deberá mantener puntualmente informado al Ayuntamiento y a la Diputación Foral de

zerbitzuan. Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzak, dagokion departamentuaren bitartez, idatziz adieraziko ditu zein diren bete beharreko gutxieneko zerbitzuak, eta horiek zehatz-mehatz bete beharko dira. Udalak greba-aldi horri dagozkion kopuruak kendu ahalko ditu epe jakin horretan adjudikaziodunak fakturatu beharreko zenbatekotik, beti ere kontuan hartuta ez-betetzea nolakoa izan den eta nola eragin duen zerbitzuaren ohiko funtzionamenduan.		Gipuzkoa en el servicio que le compete, sobre la incidencia de la misma en la prestación del servicio. Por su parte el Gobierno Vasco, a través del departamento correspondiente, indicará por escrito los servicios mínimos a cumplir en caso de huelga que deberán ser cumplidos escrupulosamente. El Ayuntamiento podrá practicar las deducciones que procedan del importe a facturar por la adjudicataria en el periodo afectado, en función del grado de incumplimiento y la repercusión en la normal prestación de dicho servicio.
7.3.- Langileak hautatzea Zerbitzuak garatzeko behar diren langileak kontratatzeko garaian erabiliko duten hautaketa-plana deskribatu beharko dute lizitatzaileek euren eskaintzan. Plan horretan langileak hautatzeko kontuan hartu beharko dira besteak beste eta lehentasunez honako alderdi hauek: - Bete beharreko funtzioetarako prestakuntza egokia. - Antzeko lanetan izandako esperientzia. - Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialen ezagutza, Administrazio klausuletan ezarritakoaren arabera. - Horren ordez, zerbitzuan erabiliko dituen langileen zerrenda aurkeztu ahal izango du adjudikaziodunak eta, horrekin batera, gutxienez langile horien curriculuma, aurreko atalean adierazitako alderdiekin lotutakoa. - Lan-merkatura sartzeko zailtasun bereziak dituzten pertsonak edo taldeak kontratatzen dituzten kanpoko zerbitzu-enpresak kontratatzea laneko diskriminazio positibotzat hartuko da. Adjudikaziodunak frogatu egin beharko du zerbitzu bat edo beste betetzeko erabiltzen dituen langileek betetzen dituztela lanpostu desberdinetarako behar diren baldintza tekniko eta psikologikoak eta titulazioa ere badutela; Zarauzko Udalak eskatzen dionean frogatu beharko du hori. Adjudikaziodunak zerbitzua emateko kontratatzen dituen langileen eta Zarauzko Udalaren artean ez da inongo harreman		**7.3.- Selección de personal** Los/as licitadores/as deberán describir en su oferta, el plan de selección que regirá en la contratación de personal necesario para el desarrollo de los servicios. En él deberán tomarse en consideración, entre otros y como aspectos preferentes para la selección de personal, los siguientes: - Formación adecuada para las funciones a desarrollar. - Experiencia en trabajos de similar contenido. - Conocimiento de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en los términos recogidos en los Pliegos administrativos. - Podrá, alternativamente, la adjudicataria presentar una relación del personal que tiene previsto utilizar en el desarrollo de este servicio con indicación del currículo de los mismos, como mínimo, con relación a los aspectos subrayados en el punto anterior. - La contratación de personas o empresas de servicios externos que contratan a colectivos con especiales dificultades de acceso al mercado de trabajo será valorada como aspecto de discriminación positiva laboral. La adjudicataria deberá acreditar que el personal que destine a la prestación de los distintos servicios cumple las condiciones técnicas, psicológicas, y titulación adecuadas para el desempeño de los diferentes puestos de trabajo; acreditación que deberá realizar cuando así le sea requerida por el Ayuntamiento de Zarautz.

juridikorik egongo, eta enpresa adjudikaziodunaren eta bere langileen artean sortzen diren erantzukizunetatik erabat libre geratuko da Udala. Adjudikaziodunak zehatz-mehatz bete beharko ditu lan, gizarte segurantza, eta laneko segurtasun eta higienearen arloan momentu bakoitzean indarrean dauden arautegiak, kontratatutako langileei aplikatu beharrekoak. Maria Etxetxiki Zentroa kudeatzeko kontratua indarrean den bitartean adjudikaziodunak langileak ordezkatu behar baditu, azaldutako baldintzak errespetatuz egin beharko du, eta ahalik eta azkarren jakinarazi beharko dio Udalari. **VIII. ERABILERA ARAUBIDEA** 1. <u>Eguneko Zentroa</u> Gipuzkoako Foru Aldundiak adieraziko du zein pertsonarentzat izango diren adineko mendekoentzako Eguneko Zentroko moduluko plazak. Pertsona horiek zerbitzu hauetarako definitutako tipologia edukiko dute, eta zerbitzu honen ezaugarrien araberako asistentziazko laguntza behar dute. Horrez gain, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak legez zehaztuko ditu Eguneko Zentroan sartzeko prozedura eta bertako egonaldiari dagozkion gainerako baldintzak ere, hots, plazaren erreserba eta beste baldintza batzuk. Horrelakoetan, pertsonaren erabiltzaile izaera berrikusi ahal izango da, eta, hasierako baldintzak aldatuz gero, erabiltzaile izaera galdu egin duela ere erabaki daiteke. Erabaki hori hartzeko eskumena departamentu horrek baino ez du izango, eta indarrean dagoen araudiaren arabera hartuko du erabakia. Era berean, plazaren bat hutsik geratu orduko, itxarote-zerrendan dagoen beste pertsona bati adjudikatuko zaio. Zerbitzuaren beharrak eta hutsik geratutako plazaren ezaugarriek erabakiko dute plaza horretara sartzeko baimena. Izendatutako erabiltzailea onartzeko konpromisoa hartzen du adjudikaziodunak,		Entre el personal contratado por la adjudicataria para la prestación del servicio y el Ayuntamiento de Zarautz no existirá relación jurídica de tipo alguno, quedando exonerado el Ayuntamiento de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse entre la adjudicataria y su personal. La adjudicataria deberá observar escrupulosamente las disposiciones contenidas en la normativa laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajo, que estén vigentes en cada momento, y sean de aplicación al personal por ella contratado. Si durante el transcurso del contrato de gestión del Centro Maria Etxetxiki la adjudicataria se viese obligada a la sustitución del personal, deberá hacerlo salvaguardando las condiciones expuestas, lo notificará oportunamente en el menor plazo posible al Ayuntamiento. **VIII. RÉGIMEN DE UTILIZACIÓN** 1. <u>Centro de Día</u> La totalidad de las plazas referidas al módulo del centro de día para personas mayores dependientes se destinarán a las personas que, cumpliendo con la tipología definida para estos servicios y precisando de un apoyo asistencial acorde con las características de este servicio, determine Diputación de Guipúzcoa. Será asimismo el Departamento de Políticas Sociales de la Diputación de Guipúzcoa es quien determina reglamentariamente el procedimiento para su ingreso y demás condiciones referidas a la estancia; así, la reserva de plaza y otros. En estos casos, la condición de persona usuaria podrá ser revisada, pudiendo disponerse la pérdida de dicha condición por haberse modificado las condiciones iniciales del mismo, siendo ésta, asimismo, competencia exclusiva del mismo departamento en base a la normativa vigente. Asimismo, en el momento en que se produzca una vacante, se procederá a la asignación de la misma, a una persona que se encuentre en lista de espera, siendo la necesidad del servicio y las características de la plaza vacante las que determinarán la autorización del ingreso, comprometiéndose la adjudicataria a proceder a la admisión de las

indarrean dagoen araudiaren arabera. Erabiltzaileen baldintzak, balorazioa eta plazak lortzeko prozedura arau hauetan xedatutakoarekin bat etorrita egingo da: 7/2015 foru dekretua, martxoaren 24koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena, edo hori garatuko duten araudiak. 2.-<u>Adinekoentzako bizilekuak: babespeko apartamentuak</u> Araudi espezifikoak arautuko ditu apartamentu hauetan sartzeko prozedurak, baldintza bereziak eta balorazioa. Dena den Zarauzko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuaren eskumena izango da bertan sartzeko irizpide administratiboak eta beharren irizpide espezifikoak baloratzea. Kontuan izan behar da Babespeko Apartamentuetan sartzen diren adineko pertsonak pertsona autonomoak edo mendekotasun maila arinekoak direla eta, printzipioz, apartamentuetan bizitza normalizatua egin ahal izateko besteko autonomia edo intentsitate baxuko laguntzak dituztela. Babespeko Apartamentuetan bizi den pertsona baten mendekotasuna handitzen bada, erakundeek —bai Udalak bai Gipuzkoako Foru Aldundiak— haien egoera pertsonalerako behar duten laguntza emango diete. Hau da, eskura dituzten etxez etxeko zerbitzuekin eta momentu horretan indarrean dauden legeen arabera. Babespeko Apartamentuetan bizi den pertsona baten mendekotasuna dela-eta ikusten bada eguneko zentroaren edo zaharren egoitzaren beharra dagoela, beste edozein herritarrekin bezala jokatuko da, eta pertsona horri dagokion Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetan tramitatuko da eskaera. 3.- <u>Gizarte larrialdiko egoeretarako bizilekua: larrialdiko apartamentuak</u>		personas usuarias designadas, de acuerdo con el procedimiento vigente. Los requisitos de las personas usuarias, la valoración y el procedimiento de acceso a las plazas se realizará conforme a lo establecido en el Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo por el que se regula el régimen de acceso y adjudicación de plazas para personas mayores dependientes en Guipúzcoa, o normativas que se desarrollen a tal efecto. 2.-<u>Alojamientos para personas mayores: Apartamentos tutelados</u> Los procedimientos, las condiciones especiales y la valoración para el acceso a estos apartamentos vendrán regulados en su normativa específica. Es en todo caso, competencia del Departamento de Servicios sociales de Zarautz valorar los criterios administrativos y criterios de necesidad específicos de acceso al mismo. Se ha de tener en cuenta que las personas mayores que se incorporan a los Apartamentos Tutelados lo hacen como personas autónomas o en situación de grado de dependencia leve y cuentan, en principio, con la autonomía o los apoyos suficientes para poder llevar una vida normalizada en los mismos, o precisan de apoyos de baja intensidad. Si se diera una situación de mayor dependencia de estas personas en los Apartamentos Tutelados estos recibirán institucionalmente, tanto por parte del Ayuntamiento como por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa, los apoyos necesarios a su situación personal. Esto es, con los servicios domiciliarios que estén a su disposición y con la regulación legal que les afecte en el momento. Si dada la situación de dependencia de una persona alojada tutelada se viera la necesidad del centro de día o de residencia, se actuará de la misma manera que con cualquier otro/a ciudadano/a, procediéndose a tramitar su solicitud en los Servicios Sociales de Base que le corresponda. 3.- <u>Alojamientos para situaciones de urgencia social: apartamentos de emergencia</u>

Araudi espezifikoak arautuko ditu apartamentu hauetan sartzeko prozedurak, baldintza bereziak eta balorazioa. Dena den Zarauzko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuaren eskumena izango da bertan sartzeko irizpide administratiboak eta beharren irizpide espezifikoak baloratzea, bai eta erabilera araudia ezartzea ere. Izan ere, erabilera desberdina izan daiteke kasu bakoitzean, eta Zarauzko Udaleko gizarte larrialdiko apartamentuen erregelamendu berezian eta eskaera bakoitzaren balorazio teknikoan finkatuko da.		Los procedimientos, las condiciones especiales y la valoración para el acceso a estos apartamentos vendrán regulados en su normativa específica. Es en todo caso, competencia del Departamento de Servicios sociales de Zarautz el valorar los criterios administrativos y criterios de necesidad específicos de acceso al mismo, así como el establecimiento del régimen de utilización. Este uso podrá ser diferente en cada caso y vendrá fijado en el reglamento específico de los apartamentos de emergencia social del Ayuntamiento de Zarautz y en la valoración técnica de cada solicitud.
4. <u>Desgaitasuna duten pertsonentzako laguntzadun apartamentuak</u>		4. <u>Apartamentos con apoyos para personas con discapacidad</u>
Erabiltzaileen baldintzak, balorazioa eta apartamentuetan sartzeko prozedura honakoaren arabera egingo da: 7/2015 Foru Dekretua, martxoaren 24koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena, edo horretarako garatzen diren araudiak.		Los requisitos de las personas usuarias, la valoración y el procedimiento de acceso a las plazas se realizará conforme a lo establecido en el Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en Guipúzcoa, o normativas que se desarrollen a tal efecto.
IX. FUNTZIONAMENDU-ARAUDIA ETA UDALAREKIKO ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREKIKO KOORDINAZIOA		**IX. RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO Y COORDINACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA**
Eguneko Zentroaren eta apartamentuen funtzionamenduan eragina duten gertakari guztien berri emango die adjudikaziodunak bai Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuari bai Udaleko Gizarte Zerbitzuei. Bajen, plazen erreserbak, emandako zerbitzuak e.a. eta Foru Aldundiak eta/edo Udalak fakturazioak eta likidazioak egiteko beharrezko jotzen duen guztiaren berri eman beharko du.		La adjudicataria notificará tanto al Departamento de Políticas Sociales de la Diputación Foral como al Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento todas las incidencias que se produzcan en el centro de día y apartamentos y que afecten al funcionamiento. Así, deberá dar parte de las bajas, reservas de plazas, servicios realizados etc., todo aquello que la Diputación Foral y/o el Ayuntamiento consideren necesario para realizar las facturaciones y liquidaciones correspondientes.
1.Plazen sailkapena eta araudi ekonomikoa		**1.Clasificación de las plazas y régimen económico**
Plazak honela sailkatuko dira, Gizarte Politiketako Departamentuak eta Zarauzko udalak une bakoitzean jartzen dituzten parametroetan oinarrituta:		Se reconocerá la siguiente clasificación de plazas, en base a los parámetros que en cada momento establezcan el Departamento de Políticas sociales y el Ayuntamiento de Zarauz:
Okupatutako plaza: pertsona bati ematen zaion plaza, zerbitzuan sartzen denetik hasita.		**Plaza ocupada**: plaza asignada a una persona desde el momento en que se produce su incorporación al servicio.
Erreserbatutako plaza: pertsona bati emandako baina okupatu gabeko plaza, edo oporrak		**Plaza reservada**: plaza asignada y no ocupada a causa de períodos de vacaciones, internamiento en

direlako, edo ospitalean dagoelako edo antzeko beste zirkunstantzia batean dagoelako. **Okupatu gabeko plaza:** inori eman gabeko plaza. **Erregimen ekonomikoa.** Okupatutako plaza: lehen egunetik sortuko du tarifari dagokion kobrantza eskubidea. Erreserbatutako plaza: plazaren erreserba aplikatzen den egunetan zehar indarrean dagoen tarifaren % 75 jasoko du adjudikaziodunak. Okupatu gabeko plaza: ez du eskubide ekonomikorik sortzen. **2.- Enpresa adjudikaziodunaren betebeharrak** Zerbitzuak erabiltzen dituzten pertsonek interbentzio kirurgiko bat edo ospitaleko osasun-tratamenduren bat behar dutenean, dagozkien zentroetara eramango dira eta pertsona bakoitzak duen osasun-estaldurak ordainduko ditu gastuak (Osakidetza edo aseguru partikularrek). Adjudikaziodunak zentroko arduradun bat izendatuko du, eta bera arduratuko da zentroko jarduera koordinatu eta gainbegiratzeaz. Pertsona horrek Udaleko Gizarte Zerbitzuek izendatutako arduradunarekin koordinatuta egingo du lan, adierazitako moduan eta beharrezko den maiztasunaz. Ondoren adierazitako gaien inguruan Udalak agintzen dizkion alderdi guztiak betetzeko konpromisoa hartzen du adjudikaziodunak: Udalaren edo erakundearen identitate-zeinuak, langileen janzkera, kontratuaren barruan egindako jarduera eta zerbitzuen dokumentazioa eta dibulgazioa. Adjudikaziodunak edozein azterlan edo beste edozein lan egiteko eta argitaratzeko zerbitzuaren bitartez lortutako informazioa erabili nahi badu, aldez aurretik Udalaren baimena beharko du. Honako Agiri honetan eta zerbitzu hauei buruzko gainerako udal erregelamenduetan ezarritakoaren arabera emango ditu zerbitzuak adjudikaziodunak.		centro hospitalario u otra circunstancia de índole similar. **Plaza no ocupada**: plaza no asignada a ninguna persona usuaria. **Régimen económico**. Plaza ocupada: generará un derecho de cobro equivalente a la tarifa vigente desde el primer día. Plaza reservada: Durante los días en que se aplique la reserva de plaza la adjudicataria percibirá el 75 % de la tarifa vigente. Plaza no ocupada: No genera ningún derecho económico. **2.- Obligaciones de la adjudicataria** Cuando las personas usuarias de cualquiera de los servicios precisen ser sometidas a intervenciones quirúrgicas o tratamientos propios de la red sanitaria hospitalaria, serán trasladados a los centros correspondientes con cargo al régimen de cobertura sanitaria de cada persona afectada (Osakidetza o seguros particulares) La adjudicataria designará a una persona responsable del centro quien coordinará y supervisará toda la actividad del centro. Dicha persona estará en coordinación con la persona responsable designada de Servicios Sociales del Ayuntamiento, en la forma que se indique y con la periodicidad que se estime. La adjudicataria se obliga a ejecutar las indicaciones del Ayuntamiento en todos aquellos aspectos relacionados con los signos de identidad corporativa o institucional en el edificio, en el vestuario del personal y en la documentación y divulgación que se realice sobre las actividades y servicios que se presten con cargo al contrato. La elaboración y publicación de estudios o cualquier otro trabajo que la adjudicataria desee llevar a cabo utilizando información obtenida como consecuencia de la prestación del servicio necesitará la previa autorización del Ayuntamiento. La adjudicataria prestará los servicios conforme a lo dispuesto en los presentes Pliegos de condiciones, así como en los reglamentos municipales de esto servicios.

Kontratatutako zerbitzuak betetzean eragiten dioten lege-xedapen guztiak betetzen dituela bermatuko du adjudikaziodunak.		La adjudicataria garantizará el cumplimiento de todas las disposiciones legales que le afecten en la provisión de los servicios contratados.
Adjudikaziodunak erabiltzaileei euren eskubideak erabiltzeko aukera emango die, eta erreferentziako lege eta arauetan aitortutako eskubideak bermatuko ditu.		La adjudicataria deberá facilitar el ejercicio de los derechos de las personas usuarias y garantizará los derechos reconocidos en la legislación y normativas de referencia.
Adjudikazioduna bat etorriko da kalitate, eraginkortasun, kostu ekonomiko eta sozialen irizpideekin, eta bere helburuak ere egokitu egin beharko ditu plangintza eta programazioaren alorrean Udalak dituen jarduera-ildoetara.		La adjudicataria deberá ajustarse a los criterios de calidad, eficacia, coste económico y social, así como adecuar sus objetivos a las líneas de actuación que en materia de planificación y programación establezca el Ayuntamiento
Adjudikaziodunak dokumentu hauek eguneratuta edukiko ditu:		**La adjudicataria mantendrá actualizados los siguientes documentos:**
<u>Pertsonekiko esku-hartze indibiduala:</u> - Kontratu indibiduala Adjudikaziodunak kontratu bat izenpetuko du erabiltzaile bakoitzarekin edo horien legezko ordezkariarekin, gizarte larrialdietako apartamentuetan dauden pertsonekin izan ezik. Kontratu horretan bi aldeek adieraziko dute ados daudela egonaldiaren betebehar eta baldintzekin, eta honako hauek ere sartu edo aipatuko dira: eskubideen eta betebeharren gutuna, eta barne-araudia. - Arreta plan pertsonalizatua. - Espediente indibiduala		<u>En relación a la intervención individual con las personas:</u> - Contrato individual La adjudicataria suscribirá con cada persona usuaria o su representante legal, a excepción de las personas alojadas en los apartamentos de emergencia social, un contrato que exprese el acuerdo de ambos sobre el contenido de la obligación y las condiciones de la estancia, en el que se incluyan y refieran aspectos como carta de derechos y deberes, reglamento de régimen interior. - Plan de atención personalizado - Expediente individual
Erabiltzaile bakoitzeko espediente bat egin, espediente hori zaindu eta denbora guztian eguneratuta edukiko du adjudikaziodunak. Espediente horretan honakoa egongo da: - Sarrera-espedientea: erakunde publikoak plaza kontratatzea erabakitzeko oinarri izan dituen jarduera administratiboak eta txostenak. - Fitxa indibiduala: erabiltzailearen nortasunari buruzko datu pertsonalak eta harremanetarako pertsonaren izena eta telefono-zenbakia (senitartekoa, laguna edo hurbileko pertsona). - Balorazio osoa: historia soziala, pertsona hori zentroan sartzeko erabakigarriak izan diren faktoreak, eskatzailearen eta familiaren jarrera, osasunari buruzko datuak (beharrezkoak badira). Balorazio horretan, diagnostikoaz gain,		La adjudicataria elaborará, custodiará y mantendrá permanentemente actualizado un expediente individualizado de cada persona usuaria. Dicho expediente contendrá lo siguiente: - El expediente de ingreso, que incluirá las actuaciones administrativas e informes que han determinado la contratación de la plaza por la entidad pública. - Una ficha individual que contendrá los datos personales de identificación y el nombre y nº de teléfono de la persona, familiar, amigo o allegado, de contacto. - Una valoración integral, que contendrá a su vez una historia social, los factores que han determinado el ingreso, la actitud de la persona solicitante y la familia, datos de salud si se precisan. Esta valoración deberá de incluir además del diagnóstico, necesidades de apoyo, gustos e intereses.

erabiltzaileak behar dituen laguntzak, gustu eta interesak ere agertuko dira. - Arreta plan indibiduala (gutxienez sei hilabetetik behin eguneratuko da). - Langileen egunean eguneko liburua: datu aipagarrienak eta egondako gertakariak agertuko dira bertan. - Erabiltzailea hobeto ezagutzeko kontuan izan beharreko beste datu batzuk. <u>Orokorrean, zentroari dagokionez:</u> - Informazio-foiletoa: baliabideak eskaintzen dituen ezaugarri eta zerbitzuei buruzko informazioa emango du. - Prozesu desberdinei buruzko jarduera-protokoloak. - Botiken manipulazio, hornidura, biltegiratze, administrazio eta kontrolari buruzko aginduak. - Erabiltzaileen ordezkaritza-organoen bilera-aktak. - Zentroko langileen eta erabiltzaileen istripuen erregistroa. - Emandako janen erregistroa (gutxienez azken hilabetekoa). - Larrialdi-plana (eskumeneko organoek behar bezala onartutakoa eta dagokion araudiak adierazitako ezaugarriak eta betekizunak dituena). - Honako jardueren erregistroa: egindako sute-simulazioak; suteetatik babesteko ekipamenduaren ikuskapenak; osasun-ikuskapenak; igogailuen, berogailu-sistemen eta ekipamenduko gainerako elementuen aldizkako ikuskapenak. - Ikuskapen zerbitzuek egindako txostenen kopia edo aldizkako ebaluazio-txostenak. - Kexa eta iradokizunen liburua. Adjudikaziodunak kexa-liburua eta iradokizunetarako gutunontzia edukiko ditu erabiltzailearentzat eta bere senitartekoentzat, eta prozedura bat ezarriko du egondako kexak eta hartutako neurriak behar bezala erregistratzeko. - Zerbitzu bakoitzeko indarreko tarifak: erabat ulergarria, jendaurrean jarriko da erraz ikusteko moduan. - Jardueren programari buruzko egutegia - Mantentze-lanetarako kontratuei		- Plan individual de atención. Siendo necesario revisarlo como mínimo semestralmente. - Un libro diario del personal que contenga los datos más reseñables y que recoja las incidencias acontecidas. - Otros datos a tener en cuenta para un mejor conocimiento de la persona usuaria. <u>En general, respecto al centro:</u> - Folleto informativo: sobre las características y servicios que ofrece el recurso. - Protocolos de actuación de los diferentes procesos. - Disposiciones acerca de la manipulación de medicamentos, provisión, almacenamiento, administración y control. - Actas de reuniones de los órganos de representación de las personas usuarias. - Registro de accidentes del personal y de las personas usuarias del Centro. - Registro de las comidas servidas que al menos comprenda el último mes. - El Plan de Emergencia, debidamente aprobado por los organismos competentes y con las características y requisitos señalados en su correspondiente normativa. - Registro de los simulacros de incendio realizados y de las revisiones del equipamiento para la prevención de incendios, inspecciones de sanidad, revisión periódica de ascensores, sistemas de calefacción y demás elementos de equipamiento. - Copia de los informes realizados por los servicios de inspección o informes de evaluación periódicos. - Libro de reclamaciones y sugerencias. La adjudicataria tendrá a disposición de las personas usuarias y sus familias un libro de reclamaciones y un buzón de sugerencias, y establecerá un procedimiento que garantice un adecuado registro de las quejas y de las medidas adoptadas. - Cuadro de tarifas vigentes por cada servicio, fácilmente entendible y colocado de forma pública, visible y clara. - Calendario del programa de actividades

buruzko dokumentuak. Mantentze-lanen liburua behar bezala eguneratua: kontrol, ikuskapen, matxura eta abarrei buruzko ohar guztiak agertu behar dira. - Inbentario eguneratua. Era berean, urtero, martxoaren 31 baino lehenago, adjudikaziodunak aurreko urteko ebaluazioa entregatu beharko die Udaleko Gizarte Zerbitzuei (urteko memoria). Ebaluazio horretan gutxienez honako informazioa agertu beharko da: - Egindako esku-hartze eta jardueren memoria. - Eskainitako zerbitzuen ezaugarriak. - Antolaketa-sistema eta zerbitzuen ordutegiak. - Erabiltzaileen asebetetze-mailaren ebaluazioa. - Senitartekoen partaidetzarako eta arretarako sistema. - Jarduera-protokoloak. - Udalarekiko koordinazio-sistemaren ebaluazioa. - Egon diren gertaerak, larrialdiak, eskabideak edo salaketak eta horiek konpontzeko bideak eta emandako erantzuna. - Hobetzeko proposamenak eta ezarri nahi diren aldaketak. - Memoriak genero ikuspegia txertatuko du. Bestalde, adjudikaziodunak kontratua gauzatzean 10. eranskinean jasotako dokumentazioa aurkeztu beharko du Foru Aldundiak zein udalak helarazitako euskarrietan eta epeetan. **X. ZERBITZUEN FUNTZIONAMENDU-SISTEMAK ETA ERABILTZAILEEN PARTE-HARTZEA** **1.- Funtzionamendu sistema** Ondoren zerrendatutako araudian jasotako printzipioetan eta gainerakoetan oinarrituta emango du zerbitzua adjudikaziodunak, bai eta kontratuak dirauen bitartean onartzen diren araudietakoetan ere, baldin eta zerbitzu juridikoen ustez, horiek aplikagarriak badira:		- Documentos de los diferentes contratos de mantenimiento. Libro de mantenimiento debidamente actualizado con todas las anotaciones de los controles, supervisiones, averías... - Inventario actualizado. Así mismo, la adjudicataria entregará en los Servicios Sociales Municipales antes del 31 de marzo de cada año, la evaluación del año anterior (memoria anual), conteniendo como mínimo la siguiente información: - Memoria de las intervenciones y actuaciones llevadas a cabo. - Características de los servicios ofertados. - Sistema de organización y horarios de los servicios. - Evaluación de la satisfacción de las personas usuarias. - Sistema de participación y atención a familiares. - Protocolos de actuación. - Evaluación del sistema de coordinación con el Ayuntamiento. - Eventualidades, emergencias, solicitudes o denuncias producidas y formas de resolución. - Propuesta de mejoras y cambios que se pretendan implantar. - La memoria incorporará la perspectiva de género. Así mismo, la adjudicataria deberá presentar durante la ejecución del contrato la documentación indicada en el anexo 10, en los soportes y plazos facilitados tanto por la Diputación Foral como por el Ayuntamiento. **X. SISTEMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LOS SERVICIOS Y PARTICIPACIÓN DE LAS PERSONAS USUARIAS** **1.- Sistemas de funcionamiento** La adjudicataria prestará el servicio en base a los principios y demás aspectos que recoge la normativa que se enuncia a continuación, y aquella normativa que pueda aprobarse durante el trascurso del contrato, cuando, a juicio de los servicios jurídicos, ésta sea de aplicación:

- Baldintza administratiboen agiria - Baldintza teknikoen agiria - Zerbitzua kudeatzeko kontratua. - Zentroko Barne-araudiaren Erregelamendua eta zerbitzu desberdinak arautzeko erregelamenduak. - Adintsuentzako Etxeetako Gizarte Zerbitzuei buruzko martxoaren 10eko 41/1998 Dekretua. - 7/2015 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonak egoitza zerbitzuetan eta eguneko zentroetan sartzeko araubidea arautzen duena. - 202/2000 DEKRETUA, urriaren 17koa, laguntza behar duten adinekoentzako eguneko zentroei buruzkoa. - 64/2004 Dekretua, apirilaren 6koa, zeinaren bidez onartu baita euskal autonomia erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna. - 39/2006 Legea, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa. - 12/2008 Legea, Gizarte Zerbitzuena. - 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzkoa. - Laneko higiene eta segurtasuneko ordenantza orokorra. **2.- Erabiltzaileen partaidetza:** Erabiltzaileen partaidetza bultzatu beharko da, gutxienez honako alderdiei dagokienez: - Dagokion Barne-araudian adierazita dagoen bezala parte hartzea. - Erabiltzaileei ematen zaizkien zerbitzuen kalitatea hobetzeko proposamenak eta iradokizunak aurkeztea. - Erabiltzaileen senitartekoen partaidetza bultzatzeko ekintzak eta jarduerak proposatzea. - Adjudikaziodunak egiten dituzten jarduera eta programak ezagutzea. - Eguneko Zentroko eta Babespeko Apartamentuetako programak, jarduerak eta zerbitzuei buruzko informazioa EAEko bi hizkuntza ofizialetan ematea ahoz eta idatziz, herritarren hizkuntza eskubideak	- Pliego de condiciones administrativas - Pliego de condiciones técnicas - El contrato de gestión del servicio. - Reglamento de Régimen Interior del Centro y Reglamentos reguladores de los diferentes servicios. - Decreto 41/1998, de 10 de marzo, para los servicios sociales residenciales para la tercera edad. - Decreto Foral 7/2015, de 24 de marzo, por el que se regula el régimen de acceso a los servicios residenciales y de centro de día para personas en situación de dependencia en el Territorio Histórico de Gipuzkoa. - Decreto 202/2000, de 17 de octubre, sobre los centros de día para personas mayores dependientes - Decreto 64/2004 de 6 de abril de la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los Servicios Sociales de la CAPV. - Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en situación de dependencia. - Ley 12/2008 de Servicios Sociales. - El Decreto 185/2005, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. - Ordenanza general de Higiene y Seguridad en el trabajo. **2.- Participación de las personas usuarias:** Se deberá de fomentar la participación de las personas usuarias como mínimo en los aspectos siguientes: - Participación en los términos expresados en el correspondiente Reglamento de Régimen Interior. - Presentación y sugerencias que mejoren la calidad de los servicios que se les presten. - Proposición de acciones y actividades destinadas a fomentar la participación de las familias. - Conocimiento de las actividades y programas desarrollados por la adjudicataria. - Informar oralmente y por escrito sobre los programas, actividades y servicios del Centro de Día y de los Apartamentos Tutelados en las dos lenguas oficiales de la CAPV, garantizando los derechos

bermatuz. Erabiltzaile eta familia euskaldunei arreta zein informazioa euskaraz emango zaie, Udalaren hizkuntza irizpideek ezartzen dutenaren arabera.		lingüísticos de la ciudadanía. Las personas usuarias y familias euskaldunes serán atendidos e informados en euskera, de acuerdo con los criterios lingüísticos del Ayuntamiento.
Dena dela, adjudikaziodunak honakoa bermatuko du:		En cualquier caso, la adjudicataria deberá garantizar que:
- Komunikazioko politikak bete dezala Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialen araubidea eta Zarauzko Udalarena, Administrazio klausuletan ezarritakoaren arabera. - Zentroaren funtzionamenduan erabiltzaileen eta euren senitartekoen parte-hartzea bultzatzea, ordezkaritza eta partaidetzako organoen bidez eta Barne-araudian ezarritako prozeduraren arabera. - Zerbitzuak baldintza berdinetan ematea erabiltzaile guztiei; hala ere, erabiltzaileen ezaugarri psikofisikoen arabera emango dira laguntzak, erabiltzaile horiek beren autonomia pertsonala, aukeratzeko gaitasun eta ingurunearen kontrola mantendu, konpentsatu eta optimizatu dezaten.		- Que la política de comunicación cumpla el régimen de lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y del Ayuntamiento de Zarautz, de acuerdo con lo establecido en las cláusulas administrativas. - Se impulse la participación de las personas usuarias y de los familiares en el funcionamiento del centro, a través de los órganos de representación y participación y del procedimiento que se establezca en el Reglamento de Régimen Interior. - Los servicios se presten en igualdad de condiciones a todas las personas usuarias, si bien la provisión de apoyos se adecuará a las características psicofísicas de las personas usuarias en aras a mantener, compensar u optimizar su potencial de autonomía personal, capacidad de elección y control del entorno.
Agiri hauetan zehaztu gabe geratutako alderdiren batek adjudikatutako zerbitzuei eragiten badie, gai honetan indarrean dagoen erregelamenduak arautuko du alderdi hori.		Lo que no sea especificado en estos pliegos y que afecte a los servicios adjudicados se regirá por la reglamentación vigente en la materia.
ERANSKINAK		**ANEXOS**
1. Eguneko zentroan eman beharreko zerbitzuak (zerrenda eta zehaztapenak) 2. Bizilekuetan eman beharreko zerbitzuak: adineko pertsonentzako babespeko apartamentuak eta desgaitasuna duten pertsonentzako laguntzadun apartamentuak (zerrenda eta zehaztapenak). 3. Gizarte larrialdiko bizilekuetan eman beharreko zerbitzuak (zerrenda eta zehaztapenak) 4. Bizileku guztietarako zerbitzu osagarriak eta hautazkoak. 5. Eguneko Zentroaren araudia 6. Babespeko apartamentuen araudia 7. Larrialdiko apartamentuen araudia 8. Subrogatu beharreko langileen zerrenda 9. Memoria ekonomikoa. 10. Kontratua gauzatzean aurkeztu beharreko		1. Relación y especificaciones de los servicios a prestar en el centro de día 2. Relación y especificaciones de los servicios a prestar en los alojamientos: apartamentos tutelados para personas mayores y apartamentos con apoyos para personas con discapacidad. 3. Relación y especificaciones de los servicios a prestar en los alojamientos para la atención de urgencias sociales. 4. Servicios complementarios y opcionales para todos los alojamientos. 5. Reglamento del Centro de Día 6. Reglamento de los Apartamentos tutelados 7. Reglamento de los Apartamentos de emergencia 8. Relación de personal a subrogar 9. Memoria económica.

dokumentazioa 11. Inbentarioa 12. Mantentze planak 13. Eraikin eta instalazioen planoak		10. Documentación a presentar en la ejecución del contrato. 11. Inventario 12. Planes de mantenimiento 13. Planos del edificio e instalaciones